



XAVIER LEROUX

THEODORA

DRAME MUSICAL

en trois Actes et six Tableaux

DE

VICTORIEN SARDOU et PAUL FERRIER

Musique de

XAVIER LEROUX

Partition Chant et Piano

Paris, CHODENS, Editeur,
30 Boulevard des Capucines 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour
tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

U.S.A. Copyright by Choudens 1907

Imp. Dupré, Paris

J. E. ...
Editeur de ...
48-48, Rue de ...
Paris

Albert I^{er}
E
1503
1811
1818

598493

* *A Son Altesse Sérénissime* *

Le Prince ALBERT 1^{er}

de Monaco

THÉODORA

DRAME MUSICAL EN TROIS ACTES ET SIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois
au Théâtre de Monte-Carlo

le 19 Mars 1907.

Direction de M. Raoul GUNSBURG

Distribution :

Théodora	<i>Mezzo-Soprano ou Soprano Dramatique</i>	M ^{mes} HÉGLON
Tamyris	<i>Soprano Dramatique ou Mezzo-Soprano</i>	FRICHÉ-CHASSEVENT
Antonine	<i>Soprano</i>	DURIF
Andréas	<i>Ténor</i>	MM. ROUSSELIÈRE
Justinien	<i>Baryton</i>	RENAUD
Marcellus	<i>Baryton</i>	BOUVET
Bélisaire	<i>Basse Chantante</i>	CHALMIN
Faber	<i>Baryton Basse Chantante</i>	ANANIAN
Styrax	<i>id. id.</i>	LEQUIEN
Eudémon	<i>id. id.</i>	LEQUIEN
Euphratas	<i>id. id.</i>	ANANIAN
Agathon	<i>Ténor</i>	GLÜCK
Nicéphore	<i>Ténor</i>	GLÜCK
Timoclès	<i>Basse</i>	MEURISSE
Mundus	<i>Basse</i>	MEURISSE
Une Voix	<i>Baryton ou Ténor</i>	LEQUIEN
Michel	<i>Baryton</i>	DELESTAN
Amrou	<i>Baryton</i>	DELESTAN
Le Bourreau	<i>Personnage muet</i>	PAILLARD
Iphis	<i>Soprano</i>	DELOMBRE
Callirhoé	<i>Soprano</i>	BAREYRE



Chef d'Orchestre :
M. LÉON JÉHIN

Chef des Chœurs :
M. VIALET

Chef du Chant :
M. ANDRÉ BLOCH

Décors de M. VISCONTI.

❁ INDEX ❁



ACTE I.

Le Portique des Lampes à Byzance. — Le Bazar.

		Pages
	Rhapsodie (Orchestre)	I
SCÈNE I.	Faber, Styrax, Andréas. « <i>Tu voulais voir Byzance, ami !...</i> »	15
SCÈNE II.	Nicéphore, Amrou, Iphis, Callirhoé « <i>Le ciel nous a favorisés !</i> »	33
SCÈNE III.	Les mêmes, Chœur « <i>Io ! Calchas !... Victoire aux Bleus</i> »	37
SCÈNE IV.	Antonine, Théodora, Tamyris « <i>Nous y voici !... Tu vois cette tente</i> »	53
SCÈNE V.	Antonine, Chœur « <i>Maîtresse. Ce tumulte !... fuyons !...</i> »	80
SCÈNE VI.	Théodora, Andréas « <i>Merci !... merci !... de m'avoir protégée</i> »	94

ACTE II.

1^{er} TABLEAU. — Le Jardin d'Andréas.

SCÈNE I.	Faber, Styrax, And., Tim., Agat., Marc. « <i>Buvons aux mânes du Testateur</i> »	118
SCÈNE II.	Andréas, Théodora, Michel, Chœur « <i>Une femme viendra. Retire-toi ; c'est elle !</i> »	152

2^{me} TABLEAU. — Le Cabinet de Justinien.

SCÈNE I.	Justinien, Euphratas, Antonine « <i>L'Augusta !... Voilà trois fois que je demande</i> »	201
SCÈNE II.	Justinien, Théodora « <i>D'où viens-tu, toi ?...</i> »	203
SCÈNE III.	Les mêmes, Eud., Ant., Bélisaire, Mund. « <i>Magnificence !... Approche !...</i> »	224
—	Marcellus entre chez Justinien. (Scène muette)	238
—	Marcellus mourant interrogé par Justinien	242
—	Théodora Marcellus seule	257

ACTE III.

1^{er} TABLEAU. — Chez Styrax. (Le Jardin).

SCÈNE I.	Théodora, Michel, Antonine. « <i>Es-tu sûr que ton maître soit là ?</i> »	279
SCÈNE II.	Théodora, Andréas, Chœur « <i>C'est toi ! Quelle joie est la mienne !...</i> »	282
SCÈNE III.	Andréas, Faber, Styrax, Agathon, Tim.. « <i>Tout est fini ?... Peut-être</i> »	311

2^{me} TABLEAU. — La Loge Impériale.

SCÈNE I.	Eudémon, Bélisaire, Euphratas « <i>La foule est houleuse !</i> »	333
SCÈNE II.	Les mêmes, Chœur « <i>Salut divin maître, Soleil de la foi !</i> »	335

3^{me} TABLEAU. — La Salle basse du Palais.

SCÈNE I.	Justinien, Eudémon, Euphratas. « <i>On vient !... Qui vient ?... Les assassins ?...</i> »	369
SCÈNE II.	Les mêmes, Bélisaire, Théodora, Anton. « <i>Tout est fini ?...</i> »	375
SCÈNE III.	Théodora, Antonine, Tamyris, Andréas. « <i>Disparu !... Blessé !... Mort !...</i> »	378
SCÈNE IV.	Théodora, Andréas. « <i>Andréas !... Andréas !...</i> »	393

THÉODORA

Poème de
VICTORIEN SARDOU
 et
PAUL FERRIER

Musique de
XAVIER LEROUX

ACTE I

Le Bazar — Le Portique des lampes à Byzance

A droite, au premier plan — un cabaret — au deuxième plan, grande arcade au delà de laquelle on aperçoit, très éclairé par la lune, au loin, l'Hippodrome — Plus près une colonne portant la statue dorée de Théodora — et des groupes de bronze et marbre représentant des cochers victorieux sur leurs chars — Au milieu, au fond, l'entrée du Portique des Lampes — large caravansérai — très vivement éclairé par de nombreuses lampes de cuivre — avec boutiques latérales et étalages d'objets de toutes sortes — fourrures, soieries, armes, étoffes richement brodées, tapis, meubles, bijoux, vases, etc. etc.

Entre la voûte du portique et l'arcade de droite, sur un haut piédestal — la statue de la danseuse Anthusa toute nue — Au premier plan à gauche, la tente de Tamyris, avec quelques vêtements de belluaires et peaux de bêtes tendus sur des cordes, et un trépied auquel est suspendue une marmite sur un feu de bois. — Cette tente précède l'entrée d'une voûte sombre avec grilles indiquant l'entrée de la ménagerie, au dessus de la voûte, en guise d'enseigne, est une potence de fer avec l'image découpée d'un Eléphant — Entre la tente de Tamyris et la voûte du Portique des Lampes une rue — praticable —

Au lever du rideau, la scène éclairée par la lune est envahie par une foule bruyante et grouillante qui se déplace en tous sens — du cabaret au portique et du portique à l'arcade de droite — au fond sous la voûte les marchands appellent les acheteurs qui s'arrêtent, marchandent — Devant le cabaret hommes et femmes boivent, entrent, sortent. — Sous la voûte, mêmes allées et venues de promeneurs, de filles accostant les passants — Tamyris sous sa tente surveille sa marmite entourée des belluaires assis ou debout — on passe, on court, on crie, on danse aux sons des musiques étranges du cabaret et du caravansérai — Sous la voûte de droite paraît un marchand d'esclaves. Danseuses, bizarrement costumées — Le marchand appelle la foule avec une sorte de trompette, les musiciens jouent, se raugent au fond, les danseuses entrent — tous les assistants y compris les belluaires vont se ranger sur la scène pour les voir danser — C'est alors que Andréas, Faber et Styraux entrent par la rue à gauche — en descendant à l'avant-scène où ils sont isolés de la foule.

SCÈNE I^{ère} — TAMYRIS, BELLUAIRES, PROMENEURS, MARCHANDS, BUVEURS, SOLDATS,
 COURTISANES, DANSEUSES, etc. etc. — ANDRÉAS, STYRAX, FABER.

Allegro vivo molto

PIANO

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note chords in the right hand and eighth-note chords in the left hand. Dynamic markings include *sf* and *fff*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has chords with slurs, and the left hand has eighth-note chords. Dynamic markings include *sf* and *fff*.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has chords with slurs, and the left hand has eighth-note chords. Dynamic markings include *sf* and *fff*.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has eighth-note chords with slurs, and the left hand has eighth-note chords. Dynamic markings include *sf* and *fff*.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has chords with slurs, and the left hand has eighth-note chords. Dynamic markings include *sf* and *fff*.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has chords with slurs, and the left hand has eighth-note chords. Dynamic markings include *sf* and *fff*. The tempo marking *poco allargando* is present above the system.

a Tempo All^o brillante (alla breve)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords with accents and slurs. The left hand (bass clef) plays a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. Dynamics include *f* and *sfz*.

Second system of musical notation. Similar to the first system, with chords in the right hand and eighth notes in the left hand. Dynamics include *sfz*.

Third system of musical notation. The right hand features a 9th fingering exercise (marked '9') with a slur. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a 9th fingering exercise (marked '9') with a slur. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *sfz*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a 9th fingering exercise (marked '9') with a slur. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *sfz*.

poco rit. a T^o All^o

fff

mf

mp

cresc.

mf

fff

fff

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and melodic development.

accel. molto

Third system of musical notation, marked with *accel. molto*. It includes dynamic markings such as *sf* and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and complex rhythmic patterns.

Allargando

Fifth system of musical notation, marked with *Allargando*. It contains a series of dynamic markings: *sf*, *sf*, *sf*, *sf*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*.

a Tempo 1^o

Sixth system of musical notation, marked with *a Tempo 1^o*. It features a prominent bass line with a steady eighth-note rhythm.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a series of chords and melodic lines with accents (v) and slurs. Dynamics include piano (p) and forte (f).

The second system continues the musical piece. It includes the instruction "poco rit." (poco ritardando) in the upper right. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (fff). The notation includes slurs and accents.

The third system begins with the instruction "a Temp All." (allegro tempo). The music is marked with forte (f) dynamics. The notation shows a rhythmic pattern with slurs and accents.

The fourth system features fortissimo (fff) dynamics. The music continues with slurs and accents, maintaining the rhythmic intensity.

The fifth system concludes the piece with fortissimo (fff) dynamics. It features a final cadence with slurs and accents.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The system includes various musical notations including slurs, accents, and articulation marks.

Second system of musical notation, continuing the complex chordal textures and dynamic markings from the first system. It features a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

Third system of musical notation, showing a transition in texture with more prominent melodic lines in the bass staff and dynamic markings like *mf*. The system includes slurs and accents.

Fourth system of musical notation, characterized by dense chordal textures and dynamic markings such as *mf*. It features many slurs and accents, indicating a highly textured and expressive passage.

Fifth system of musical notation, concluding the page with melodic lines and dynamic markings like *mf*. The system includes slurs and accents, and ends with a final chord.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns with accents and slurs.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns with accents and slurs. Dynamic markings *sf* are present.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns with accents and slurs. Dynamic markings *sf* are present.

sempre allegro molto vivo

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns with accents and slurs. Dynamic markings *sf* are present.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns with accents and slurs. Dynamic markings *sf* are present.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns with accents and slurs. Dynamic markings *sf* are present.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line starting with a *fff* dynamic marking and a breath mark (>). The bass clef staff features a bass line with triplets and a *fff* dynamic marking.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a *mf* dynamic marking. The bass clef staff includes a *fff* dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) instruction.

Third system of musical notation. The bass clef staff features a *ff* dynamic marking.

Fourth system of musical notation.

Fifth system of musical notation. The bass clef staff features a *fff* dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The bass clef staff features a *fff* dynamic marking and triplets.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The piece begins with a *ff* dynamic. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand plays a steady accompaniment of eighth-note triplets. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. Continues the piece with *ff* dynamics. The right hand has a melodic line with slurs and a triplet. The left hand continues with eighth-note triplets. The system ends with a fermata.

Third system of musical notation. Continues with *ff* dynamics. The right hand features a melodic line with slurs and a quintuplet. The left hand continues with eighth-note triplets. The system ends with a fermata.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *mf* dynamic marking. The left hand continues with eighth-note triplets and a *ff* dynamic marking. The system ends with a fermata.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *ff* dynamic marking. The left hand continues with eighth-note triplets and a *cresc.* dynamic marking. The system ends with a fermata.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *ff* dynamic marking. The left hand continues with eighth-note triplets and a *ff accel. molto* dynamic marking. The system ends with a fermata.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes, with accents (v) above several notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sfz* and *ff*.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand continues with complex chordal textures. The left hand features a more active accompaniment with some sixteenth-note runs. Dynamics include *sfz* and *f*.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a harmonic accompaniment with slurs. Dynamics include *ff*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*. The instruction *poco rit.* is written above the system.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*. The instruction *a Tempo* is written above the system.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and melodic lines, with some notes beamed together. The bass staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system continues the piece. It includes the instruction "accel." above the treble staff. A dynamic marking of "ff" (fortissimo) is present in the treble staff. The notation includes various note values and rests.

The third system is marked with "Allargando" above the treble staff. It includes dynamic markings of "fff" (fortississimo) in the treble staff and "sf" (sforzando) in the bass staff. The instruction "accel. molto" appears above the treble staff towards the end of the system.

The fourth system features a series of repeated chords in the treble staff, each marked with "sf". The bass staff continues with a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fifth system is marked with "poco rit." above the treble staff. It includes a dynamic marking of "fff" in the treble staff. The instruction "a Tempo All: vivo" is placed above the treble staff, with a dashed line and the number "8" below it, indicating a repeat or a specific tempo change.

8

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It includes dynamic markings such as *sfz* and *sf*, and articulation marks like accents and slurs.

8

accel.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *sfz* and *sf*, and an *accel.* (accelerando) instruction. The system concludes with a double bar line.

rit.

a Tempo vivo

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *sfz* and *sf*, and tempo markings *rit.* (ritardando) and *a Tempo vivo*. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *sfz* and *sf*. The system concludes with a double bar line.

sempre All^o vivo

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *sfz* and *sf*, and the instruction *sempre All^o vivo*. The system concludes with a double bar line.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure of the lower staff.

Dans le brouhaha paraissent Andréas, Faber, Styx.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (Bb, Eb). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the lower staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (Bb, Eb). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the lower staff.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (Bb, Eb). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the lower staff.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (Bb, Eb). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the lower staff.

The first system of the score consists of two staves of piano accompaniment. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *sfz* (sforzando). There are also accents and slurs throughout the piece.

FABER *mf*

Tu vou-lais voir By - zance, — a - mil... Re -

The second system features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in both treble and bass clefs. The key signature remains two flats. The time signature is 3/8. The lyrics are "Tu vou-lais voir By - zance, — a - mil... Re -". Dynamics include *mf*, *sfz*, *dim* (diminuendo), *pp* (pianissimo), and *p* (piano).

faber

-garde — et ju - - - - - gel... —

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "-garde — et ju - - - - - gel... —". The piano accompaniment features a steady rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

FABER

mf

Et tes yeux d'A-thé-nien, nou-vel-le-ment ve-

pp

Faber

-nu, S'ef-fa-re-ront bien-

Faber

-tôt du spec-tacle in-con-nu.

mf

mf

mp

mf

dim.

FABER

Du plai - - sir

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata and then has a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *pp*.

Faber

in - dé - cent et du vice in - gé - nu

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note pattern. Dynamics include *p*.

Faber

Ces Por - ti - - - - - ques sont

Musical score for the third system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note pattern.

Faber

le re - fu - - - - ge Et pour

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note pattern. Dynamics include *mf* and *mp*.

Faber

comp - ter jus - - - qu'ou

Faber

cresc.

no - - - tre gloi - - re - - - eru - la

Faber

cresc.

Re - - gar - - - d'

mf

Faber

ff

Re - gar - - -

cresc.

Faber

- del..

Faber

sf Re - gar - - - - - del..

f *fff*

Faber

fff rit. molto a Tempo all^o vivo

Tout By - zanceest là!..

ff *fff*

ANDRÉAS regardant la voûte du Portique

Un ba - zar?..

fff

STYRAX

Ils gagnent la droite de la scene

mf

Un ba - zar!... Om, voy_a_geur no - vi -

mf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

ce! Car tout se

f *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

vend, en ce joyeux et vil ba - zar!... Tout

mf *f* *sf* *sf* *sf*

Tout!

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

Faber

L'a-mour, l'honneur, le droit, la just-i-ce,

This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is marked with a forte 'f' dynamic.

Faber

Tout!...

This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues in the same bass clef and key signature. The piano accompaniment features a more complex texture with many chords and is marked with a fortissimo 'ff' dynamic.

Faber

This system contains the piano accompaniment for the third system. It is divided into two parts: the first part is in 4/4 time and the second part is in 3/4 time. The piano part is marked with a fortissimo 'ff' dynamic and includes various articulations like accents and slurs.

ANDRÉAS indiquant l'Hippodrome, au loin

FABER

Ces murail - les? C'est l'Hippo -

a Tempo moderato

Ici les esclaves commencent à danser

F. Ler

- dro - - - me Des cirques des premiers Cé -

Faber

- sars Vague et mi - sérable fan - tô - - -

Faber

- - - me!....

Faber

mp Tout By - zan - - ce sé - meut *p* 3 3 à ses courses de chars.

Faber

p 3 3 *mf* 3 Et ce n'est plus que là que palpi - te son à - me!

STYRAX

pp Les cochers sont les Dieux du jour!... Les cochers bleus, les cochers verts!

Sty.

p L'em - pire est pour les bleus!... *mp* Nous, pour les verts, *p* Nous tous qu'en flamme La haine du pou.

Sty. *pp*
 voir et des affronts soufferts!.. Qu'un des cochers bleus,

Sty. *mp*
 tel Calchas, tourne la borne Et soit vainqueur, La cour l'adule et le fla-

Sty. *mf* *p*
 -gor - - ne, Cé-sar tri-omphé et honte aux verts! Mais que Calchas,

Sty. *mf*
 par un fatal re-vers, Accroché et ver-se, a-lors, comme la foudre, Le peuple

Sty.

tonne, et sous l'opprobre d'un seul cri, L'empire roule dans la poudre Avec son cocher favo -

mf *dim.*

Sty.

-ri!.. Et ces batailles hé-roï-ques rallument, au sor-

pp

FABER

Faber

-tir des jeux, Jusque sur les places pu-bli-ques, Les luttes des verts et des

pp *mp*

Faber

bleus. — Voilà pourquoi l'on dresse aux cochers des sta-tu-es!..

p *pp*

STYRAX

Sty. *pp*

Vois là-bas, ces mar - bres, cet or!... Tous des cochers

FABER *mp*

ou des dan - seu - ses peu vê - tu - es!

ANDRÉAS indiquant *mf* FABER

Et cel-le là? Sa - lue en -

Faber *mp*

cor! E - pouse de l'Auto - cra - tor C'est la su - blime Impé - ra -

ANDRÉAS indigné

Faber

mp

-tri - ce! Thé-o-do-ra!..

pp

Andr.

p

l'ancienne - cuy - e - re!..

Andr.

mf

O grands dieux!.. La sta - tu - aire a - du - la -

mp

Andr.

mf

-trice A-t-elle o - - sé, pour un ty - ran - ni - que ca -

Andr. *p* - pri - ce, *f* Glo-ri-fi - er un être en_tre tous odieux?..

Andr. *f* Et cette in-so - len-te sta - tu - e, Où l'art sacré

Andr. *mf* se pros-ti - tu - e, De quel métal l'a-t'on fai - te?

Andr. *p* de quel mé - tal?.. — *mf* L'or des a_mants de sa jeu -

dim

Audr. *nes-se, Ou l'or du peu-ple qu'elle op-*

Audr. *-pres- - - - se Sous son ta-lon impéri-al?*

mf

sf

Audr. *Plus bas, André-*

FABER *p*

express.

mp

Faber *- as, on peut nous en-tendre! Pour nous autres, Hellénisants, L'Empe-*

STYRAX

Faber

-reur n'a pas l'âme ten_dre Et les murs mêmesont desté_moins

a Tempo All^o vivo alla brève

Sty.

malfai_sants!

FABER baissant la voix

Voi_là des gens d'affreu-se mi_ _ _ ne Qui se

Faber

glis_sent sur nos ta_lons!..

STYRAX

mp *p*

Nous sommes sus - pects ... On nous ex - a -

52. Ils remontent et se

- mi - - - - ne Al - lons!..

cresc.

perdent dans la foule qui se disperse sur la scène et s'agite comme précédemment.

cresc. molto *fff* *ff* *rit. poco*

Sempre all^o molto

The musical score consists of six systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The first system begins with a *mf* dynamic and features a melodic line in the right hand with eighth-note patterns and a bass line with quarter notes. The second system introduces a *sf* dynamic. The third system continues with *sf* dynamics. The fourth system includes an *accel.* marking and *sf* dynamics, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The fifth system continues with *sf* dynamics. The sixth system concludes with *sf* dynamics and includes a repeat sign with first and second endings. The score is marked with various performance instructions such as accents (*>*) and dynamic markings.

SCÈNE II^e — NICÉPHORE, AMROU, IPHIS, CALLIRHOÉ

Allegretto moderato sans lenteur

NICÉPHORE, apercevant Iphis et Callirhoé qui

mf
Eh! mes amis, le

sortent de la ménagerie avec Amrou.

Ils entourent
les deux filles.

Nicé.
ciel nous a fa_vo_ri_sés! Venez voir deux beautés, diverses mais é - ga - les! l -

Nicé.
- phis!.. Cal_lir_ho - é!.. mes charman - tes ci - ga - - les!..

CALLIRHOÉ
mp

NICÉPHORE
mp

Nous at - ten_dons Cal - chas qui doit pas_ser i - cil!.. Tout com_me vous —

Nicé. nous Pa_ten_dons aus - sil.. Rien n'a - brè_ge le temps comme la cause -

The first system of the musical score for Nicé. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "nous Pa_ten_dons aus - sil.. Rien n'a - brè_ge le temps comme la cause -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady accompaniment of chords and some melodic lines.

Nicé. ri - - - e! D'où ve_nez-vous donc?.. De la mé_na_ge -

IPHIS *mp* 3 3

The second system of the musical score for Nicé. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "ri - - - e! D'où ve_nez-vous donc?.. De la mé_na_ge -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *fff*, and a *dim.* instruction. There are also triplets marked with a '3' over the notes.

NICÉPHORE à ses amis *mf* 3 3

Iphis ri - e! Sa_lu_ez donc Am_rou le dompteur... et le fils De l'Egyptien ne Ta - my -

The system for Iphis. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "ri - e! Sa_lu_ez donc Am_rou le dompteur... et le fils De l'Egyptien ne Ta - my -". The piano accompaniment starts with a *p* dynamic marking and includes triplets marked with a '3' over the notes.

Nicé. ris C'est mon nouvel a_mi... le votre aussi, je pen - - - se! Ap -

The third system of the musical score for Nicé. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "ris C'est mon nouvel a_mi... le votre aussi, je pen - - - se! Ap -". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

Nicé. *mf*
 - pro - che!.. La beauté te ferait el - le peur?...

Nicé. *mf* *mp*
 Viens! et sa - lue Iphis l'ar - mé - nien - ne "La fleur de Gre - na - de!.." Et Cal - li - rho -

Nicé. *mp* *dim.*
 - é. le - meilleur cœur du monde!.. Mes a - mis m'appellent "Sans de -

CALLIRHOÉ

Call. *p*
 - fen - se"

SCÈNE III^e

Allegro vivo
(Cris)

NICÉPHORE *f*

Io! Calchas! Cal_chas!... Al_lons re - join_dre le cor -

pp

(Cris au dehors)

Nicé. *2. f*

- tè - ge!.. Io! Calchas!.. Io! Calchas!.. Nous em_me -

p

(Cris au dehors) Io! Calchas!

Nicé. *mf* **TAMYRIS**

- nons ton fils sou_per a_vec les bleus, La mè - re! Je ne sais si je

p

(Cris) Io! Calchas!..

NICÉPHORE *f*

dois!... Si je peux?..

(Cris) Io! Calchas!

Tamy. *ff*

Tu peux! — tu dois!.. Je le pro -

mf sf

lo! Calchas!..

AMROU

Nicé.
- té - - - - ge Adieu donc, - - - - mè - - - -

Les cris redoublent et se rapprochent

TAMYRIS

Amron
- - - - re!.. A - dieu, - - - - fils! - - - -

Voix de FEMMES et d'ENFANTS

lo! Cal_chas! Victoire aux bleus! Gloi - re! Gloire à l'In_domp.

TAMYRIS *mf*

Et puis - - - - se - - - - je voir vite ar -

- ta - ble! lo! Cal_chas! Victoire aux bleus Son char vo - le sur le sa - ble lo! Cal -

Tam. *f*
 - ri - ver l'heure où tu me re - vien - dras!
 - chas Victoire aux bleus! Et de - bout chacun l'é - pi - e! lo! Cal - chas! Victoire aux

Tam. *ff* 2 - 2 -
 Mais surtout ne te gri - se pas!...
 un autre groupe plus près *mf*
 bleus! Quand il bat le vert im - pi - e! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus! Et la

La foule se précipite au fond sous le portique

mp

sauf quelques buveurs et promeneurs qui restent en scène au fond.

plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus! A le voir beau de cou -

cresc.

- ra - ge, lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Que la plè - be hurle et trem - ble! lo! Cal -

- chas! Victoire aux bleus! Nous l'é - cra - se - rons en - sem - ble! lo! Cal - chas! Victoire aux

bleus Gloi - re! Gloire à l'In - domp - ta - ble lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Son char

vo - le sur le sa - ble! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus! Et de - bout chacun l'é -

ff

- pi - e Io! Cal_chas! Victoire aux bleus! Quand il bat levert im - pi - e!!..

Fanfares

Orchestre

ff

Fanfares

Orchestre

ff

mf

(cris sur le Théâtre) Io! Calchas!..

Io! Calchas!

Io! Calchas!..

ff *cresc.*

ff *f*

Io! Calchas!

cresc. molto

SOPR. *ff*

CONTR. *ff*

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

Gloi - - - - -

Gloi - - - - -

Gloi - - - - -

Gloi - - - - -

Trompettes sur le Théâtre

ff *fff*

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

fff

sfz *sfz* *sfz*

Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

sfz *sfz* *sfz*

Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

sfz *sfz* *sfz*

Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

Trompettes

f *sfz* *sfz*

ENFANTS

sfz *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

sfz *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

sfz *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

sfz *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

Io! Cal -

sfz *sfz* *sfz*

Gloi -

- chas! Victoire aux bleus! Gloire! Gloire à l'Indomptable! Cal-chas! Victoire aux bleus! Son char
 re à toi Cal-chas Gloire gloire à
 re à toi Cal-chas Gloire gloire à
 re à toi Cal-chas Gloire gloire à
 re à toi Cal-chas Gloire gloire à

8

vo - le sur le sa - ble! lo! Cal-chas! Victoire aux bleus Et de - bout chacun l'é -
 toi, Cal - chas Gloire re à toi, Cal -
 toi, Cal - chas Gloire re à toi, Cal -
 toi, Cal - chas Gloire re à toi, Cal -
 toi, Cal - chas Gloire re à toi, Cal -
 toi, Cal - chas Gloire re à toi, Cal -

8

avec les SOFF

- pi - el lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Quand il bat levert im - pi - e

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

sffz

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

(Fanfares)

bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble, lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus! Nous l'é -

bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble, lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus! Nous l'é -

bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble, lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus! Nous l'é

bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble, lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus! Nous l'é -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble, lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus! Nous l'é -". The dynamic marking *ff* is present above the vocal staves.

- cra - serons en - semble! lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus Nous l'é - cra - serons en - semble! Gloi -

- cra - serons en - semble! lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus Nous l'é - cra - serons en - semble! Gloi -

- cra - serons en - semble! lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus Nous l'é - cra - serons en - semble! Gloi -

- cra - serons en - semble! lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus Nous l'é - cra - serons en - semble! Gloi -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- cra - serons en - semble! lo! Cal - chas! Vic - toire aux bleus Nous l'é - cra - serons en - semble! Gloi -". The dynamic marking *fff* is present above the vocal staves. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

dim. re!Gloi

dim. re!Gloi

dim. re!Gloi

dim. re!Gloi

re!Gloi

dim.

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics 're!Gloi' are written below the vocal staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the first vocal staff and below the piano accompaniment.

mf dim. *mp* re!Gloi re!Gloi

mf dim. *mp* re!Gloi re!Gloi

mf dim. *mp* re!Gloi re!Gloi

mf dim. *mp* re!Gloi re!Gloi

re!Gloi re!Gloi

mf *mp*

This system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics 're!Gloi' are written below the vocal staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano) for the vocal parts, and *mf* and *mp* for the piano accompaniment. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the first vocal staff and below the piano accompaniment.

dim. re!

dim. re!

dim. re!

dim. re!

dim. re!

Trompettes sur le Théâtre

dim.

This block contains the first system of a musical score. It features five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a *dim.* (diminuendo) marking. The vocal lines end with the syllable "re!". The piano accompaniment includes a section for "Trompettes sur le Théâtre" and also features a *dim.* marking.

mf dim. re!

mf dim. re!

mf dim. re!

mf dim. re!

mf dim. re!

mf dim.

This block contains the second system of the musical score. It features five vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a *mf* (mezzo-forte) marking, followed by a *dim.* (diminuendo) marking. The vocal lines end with the syllable "re!". The piano accompaniment also features a *mf* marking and a *dim.* marking.

mp *dim.*
Gloi - - - re!
mp *dim.*
Gloi - - - re!
mp *dim.*
Gloi - - - re!
mp *dim.*
Gloi - - - re!

mp *dim.*

dim. *p* *sempre dim.*

The image displays a musical score for piano, organized into seven systems. Each system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first system begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The second system features a *dim.* (diminuendo) marking and ends with *ppp* (pianississimo) and *pp* markings. The third system includes a *ppp* marking. The fourth system continues with *ppp* markings. The fifth system has no specific dynamic markings. The sixth system has no specific dynamic markings. The seventh system concludes with a *ppp* marking. The overall texture is intricate, with complex rhythmic patterns and harmonic structures.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns in both staves.

Third system of musical notation, featuring the instruction *perdendosi* in the middle of the system, indicating a gradual fading of the sound.

Fourth system of musical notation, marked **Moderato** above the staff. It includes a change in time signature to 2/4 and a dynamic marking of *pp* (pianissimo) at the end of the system.

Fifth system of musical notation, marked *ppp* (pianississimo) at the beginning. It features a complex, rapid sixteenth-note texture in both staves.

Sixth system of musical notation, marked **Allegro alla breve** above the staff. The time signature changes to 3/8, and the music is marked *pp* (pianissimo).

a Tempo mod^{to}

First system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a bass staff. The grand staff contains a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The bass staff contains a simpler accompaniment with slurs. The time signature is 2/4. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking is *mp*. The system ends with a double bar line and the number 3/8.

Second system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff contains a melodic line with slurs and some accidentals. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. The time signature is 3/8. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking is *mp*. The system ends with a double bar line and the number 2/4.

Third system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff contains a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The bass staff contains a simpler accompaniment with slurs. The time signature is 2/4. The key signature has two flats (Bb, Eb). The dynamic marking is *mp*. The system ends with a double bar line and the number 3/8.

Fourth system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff contains a melodic line with slurs and some accidentals. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. The time signature is 3/8. The key signature has two flats (Bb, Eb). The dynamic marking is *mf*. The system ends with a double bar line and the number 2/4.

Fifth system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff contains a melodic line with slurs and some accidentals. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. The time signature is 2/4. The key signature has two flats (Bb, Eb). The dynamic markings are *f* and *pp*. The system ends with a double bar line and the number *p*.

Sixth system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff contains a melodic line with slurs and some accidentals. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs. The time signature is 2/4. The key signature has two flats (Bb, Eb). The dynamic marking is *mf*. The system ends with a double bar line and the number 3/8.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides a bass line with quarter and eighth notes.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and features a bass line with slurs and ties.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The lower staff features a bass line with slurs and ties.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with a *p* (piano) marking. The lower staff features a bass line with slurs and ties.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The lower staff features a bass line with slurs and ties.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff features a bass line with slurs and ties. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

SCÈNE IV^e — THÉODORA, ANTONINE, TAMYRIS

Allegro moderato

p

ANTONINE, elle entre par la droite, suivie de Théodora — tandis que la place se vide — et que les cris se perdent au loin — elle regarde autour d'elle et voyant la tente :

Nous voici!.. Tu vois cette tente, c'est là!

pp

THÉODORA voilée ANTONINE THÉODORA

Tamyris?... Tamyris, oui cer_tes. L'Égyptien — ne du cirque d'Agas

mp *dim.*

Théo

— thias — Je l'avis hi — er. Elle a vieil — li; Mais gar —

pp

Anto. *de tout son art de ma-gi-cien - - - ne.*

Anto. *p* Et les sou-ve-nirs d'autre - fois!... —

THEODORA *p* a piacere Tu n'as pas dit mon nom?

mp suivez *mf*

Stesso ANTONINE *p* a Tempo *p*

Jesuis sot,te, tu crois?... . J'ai par-lé d'une a-mie an - cien - - -

Anto. *pp* *Allargando* *rit.*

- ne, — Qui dé-si - rait fort — la re -

a Tempo Allant à Tamyris qui a levé le couvercle de sa marmite pour remuer son fricot avec une cuiller. TAMYRIS se retourne

Anto. *mf* - voir... Eh! Tamy - ris, Bon - soir! Bon -

et la reconnaissant. ANTONINE elle indique Théodora

Tamy. - soir! C'est gen - til d'être re - ve - nu - e! Et point

TAMYRIS **a Tempo** suivez
a piacere Théodora écarte son voile *mf*

Anto. seu - le! Regar - de!.. Une belle inconnu - e! Mais non!

Stesso

Tamy. *cresc.* ces traits!.. *mf* cet air!.. cette allu - re!..

a Tempo AH!

Tamy. *f* Exo-hé!.. C'est Zo - é!.. — *mf* THÉODORA Oui, Zo - é!.. Mapefi - te Zo.é! *mf* TAMYRIS C'est

Tamy. *mf* THÉODORA toi!.. C'est toi!.. — *mf* TAMYRIS Tu t'étais souve - nu - e?.. — *dim.* Toujours! tu penses! *mp*

a piacere

Tamy. *pp* Loin des yeux près le cœur — *pp* presque tendre Puis le cirque est comme une famil - le!..

Tamy. *pp* Et vous étiez si belle en - semble et si gentil - le, Que je ne sais pas qui j'ai -

poco rit.

Tamy.

mais le mieux De la perle du cirque ou de la bonne fil

a Tempo

THÉODORA

TAMYRIS

Tamy.

oh! Bra - ve Tamy - ris! Mes en - fants! Mais - as - se - yez - vous!...

Théodora s'assied
Antonine reste debout.
poco rit.

Elle indique les escabeaux des belluaires.

THÉODORA

Tamy.

Et qu'on eau - se, Nous trois, comme ja - dis!.. Comme voilà dix

Allegretto

TAMYRIS

Théo.

ans! Delongs ans pas pour vous, Pour moi!..

rit.
ANTONINE

Tamy. *mf*

Mais di - tes, j'o - se, Tout en ja - cas - sant, m'oc - cu - per... A quoi, ta

a Tempo **TAMYRIS jetant des légumes dans la marmite.** **THÉODORA**

Auto. *mf*

mè - re? A mon sou - per! Fais, Ta - my - ris!

TAMYRIS *mp* **ANT. THÉO.** *mf*

Vous, bien que riches Plus que moi, je l'espè - re... Si le cœur vous en di - sait? Merci —

THÉODORA, à volonté *mp* **a Tempo** **TAMYRIS**

Mais quel par - fum! Ragout d'agneau sur des pois chi - ches, Céle -

8

THEODORA

Tamy. *mp*

- ri, que j'épluche, et dattes pour des sert... Tout un fes - tin —

rit. *mp* a Tempo

Théo. *mp*

J'ai souve - nan - ce de re - pas, où ne régnait pas —

TAMYRIS

ANTONINE

Théo. *mf*

— cette abondan - ce! Pau - vre chère! Mai - gre pi - tan - ce!..

THÉODORA

mf

De

Théo.

faim parfois on a souf_fert!.. Qu'im_por - - - te

Théo.

C'é_tait la belle in_sou_ci - an - - ce De la jeu_nesse et de la li_ber -

f *dim.* *p*

Théo.

- té C'é_tait la belle in_sou_ci - an - - ce De la jeu -

mf *p* **poco rit.**

ANTONINE *mf* *p*

TAMYRIS prenant des branches de céleri qu'elle s'apprête à éplucher. C'é_tait la belle in_sou_ci - an - - ce De la jeu -

N'est-ce pas?... —

mf *dim.* *p* **suivez**

All^o. molto

Theo. *pp*
 _ nesse et de la li_ber - té!

Anto. *pp*
 _ nesse et de la li_ber - té!

suivez

THÉODORA debout

Don - ne que j'é -

TAMYRIS lui passant le céleri avec un couteau

mf *dim.*
 - plu - che Ton cé - le - ri!.. En vé - ri - té?.. En vé - ri -

pp
 - té?.. En vé - ri - té?..

TAMYRIS à Antonine

mf
Toi, dans le feu jette u-ne bu - - che!...

mf *cresc.*

THEODORA gaïment épluchant, tandis qu Antonine jette sur le feu deux morceaux de bois

Allegro

ff
Oh! cet te cuisine en plein vent,...

Piano introduction featuring complex chords and triplets in both hands. The right hand has several triplets of eighth notes, and the left hand has a triplet of eighth notes. The music is in a key with three flats and common time.

All.^o vivo molto

TAMYRIS

mf

Où la

Musical score for Tamyris. The vocal line is on a single staff with lyrics "Où la". The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p* and *mf*.

Tamy.

vian - - de manquait sou - vent !..

cresc.

mp

Musical score for Tamyris. The vocal line is on a single staff with lyrics "vian - - de manquait sou - vent !..". The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *mp* and *cresc.*

ANTONINE

mf

On bu - - vait à mê - me à la cru - - - che!..

f

Musical score for Antonine. The vocal line is on a single staff with lyrics "On bu - - vait à mê - me à la cru - - - che!..". The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f*.

Sempre All^o THÉODORA

p

Et la nuit, ondormait jusqu'au so -

sfz pp subito

p

Théo.

- leil levant, Sous la tente aux vieil - les toi - - les

Théo.

pp Où, par les trous, Glis - sait sur nous *pp* Le regard ef - fronté des é -

pp

TOUTES TROIS ENSEMBLE

Poco più lento *ppp*

Theo.

- toi - - - les Et la nuit, on dormait jusqu'à so -

ppp

pp

les 3

- leil le vant, Sous la tente aux vieil - les toi - - - les

les 3

Où, par les trous, Glis - sait sur nous Le re - gard ef - fron - té des é -

ppp

ppp

All^o

TAMYRIS

les 3

- toi - - - les!.. Mais pour quoi nous as - tu quit

mf

mf

ff

THÉODORA

a Tempo All^o

TAMYRIS

Tamy. *mf* - *mf*

_tés sitôt!! Pour - quoi?.. On te disait par-

Tamy. *dim.* *p* *p a piacere* *pp*

_ti - - e, é - tait - ce mé - di - san - - - ce, Avec un marchand de

THÉODORA *Moderato*

Tamy. *p* *p*

Smyr.ne, je crois? De Smyr - ne Oui! très épris de moi, Qui, m'ayant con -

Passant le céleri à Tamyris.

TAMYRIS

THÉODORA

Théo. *mp*

duite à Byzan - ce, Voulut m'épou - ser, quand il mou - rut! Pas de chance! Si

Théo. *pp* *3* *3* *2*
 bien!.. Car, après quelques jours passés, Je me suis mari - é - e.

TAMYRIS toute à sa cuisine. THÉODORA *mp* TAMYRIS *mp*
 Heureusement?... As - sez!... — Ton mari... —

Tamy. THÉODORA *mp* *3* TAMYRIS THÉODORA
 ri - che?.. A son ai - se. Que fait - il? — Un peu de tout.

TAMYRIS *accelerando*
 J'y suis!.. Un tripoteur d'a - fai - res!.. sottel.. ni - ai - se!.. Tu pouvaisti trouver

Tamy.

p mieux beau - - coup mieux!... *pp* Un Pa - tri - ce .. un vieux sèna -

a Tempo più Moderato

THÉODORA

Tamy.

- teur *p* Mais l'heure passe et le temps va que je te

Théo.

TAMYRIS THÉODORA

di - - se La raison quim'amènei - ci. - - Quelquesotti - se! Non!..

TAMYRIS abandonnant sa cuisine *mp* THÉODORA *mf*

Alorstonmari te négli - ge? Non plus!.. Il m'aime en - co - - re! - -

Moderato

Théo.

mais trop de jours ré_vo_lus Me font appréhen_der que son ar -
espress.

pp

Théo.

-deur dé_cli - ne!.. Or je veux un a - -

molto espress.
p

Théo.

-mour puis_sant, Mais que ma vo - lon - té do -

f

Théo.

- mi - - - ne l A - mour a - veugle

mp *dim.*

p *dim.*

Théo. *p* et ca - res - sant Com - me ce - tui d'un a - *dim.*

Théo. *pp* - do - les - cent!... Que rien n'al - tè - re ou

Théo. n'im - por - tu - ne, In - ca - pa - ble de tra - hi - *cresc.*

Théo. *f* - son A - veu - gle *mf*

Théo. *dim.* *p*

com - me la for - tu - ne Et profond

Théo. *dim.* *rit.* *a Tempo*

com - me Ho - ri - zon!...

Théo. *mf*

Tu connais tous les phil - tres, mè - re!.. Ce -

Théo. *f*

- lui qui jette un homme à nos pieds!

TAMYRIS

mp

Oui — Très bien! Tu le veux!.. tu l'au-

The first system of music features a vocal line for Tamyris and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note 'Oui' followed by a half note 'Très bien!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. Dynamics include *sf* and *dim.*

Tamy.

mp

ANTONINE

-ras! — mais de grà - cemachère, Aux autres femmes n'en dis rien!.. Toutes en voudraient! nous sau-

The second system shows Tamyris's second line and Antonine's first line. Tamyris's vocal line continues with 'ras! — mais de grà - cemachère, Aux autres femmes n'en dis rien!..'. Antonine's vocal line begins with 'Toutes en voudraient! nous sau-'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *p* and *mp*.

Anto.

TAMYRIS

f

-rons nous-tai-re!.. C'est dit...

The third system features Antonine's second line and Tamyris's second line. Antonine's vocal line says '-rons nous-tai-re!.. C'est dit...'. Tamyris's vocal line is silent. The piano accompaniment continues with dynamic markings *mf* and *f*.

Tamy.

mp

p

Toi, re - viens

The fourth system shows Tamyris's third line. Her vocal line says 'Toi, re - viens'. The piano accompaniment continues with dynamic markings *sf*, *mp*, *dim.*, and *p*.

dim. THEODORA **Moderato**

Tamy. dans trois jours! Si long - - - temps?

TAMYRIS

Le temps que je cueil - le l'herbe magique à

Tamy. quoi m'assie à recours

pp

Tamy. Que je la cueil - le brin à brin et feuille à feuil - le,

Tamy. *pp*
Ce - pen - dant qu'au bleu fir - ma -

pp

Tamy. *p*
- ment La

p

Tamy.
lune, en sa pâ - leur su -

p

Tamy. *mf*
- per - be Don - ne

mf

Tamy.

- ra sa ma - gie à l'her - - - be

- dim.

Tamy.

mf Et sa force à l'en - chan - te - ment!... *pp* *ppp* TOUTES TROIS pieusement *ppp* Ô Dé-

p *dim.* *ppp*

Les 3

- es - se que, sous trois noms, le peuple a - do - - - re,

Les 3

ppp Par qui le philtre est fort et le poi - son sub - til, Diane, Hé - ca - te, Phé - bé

mp *pp*

Les 3

dim

sois douce à qui t'im - plore, Ex - au - ce - nous!.. Ex - au - ce -

pp

dim

Les 3

pppp

nous! Ain - si soit - il!..

ppp

THÉODORA

TAMYRIS

Dans trois jours?.. Dans trois jours —

ppp

pppp

a Tempo moderato sans lenteur

THÉODORA

Mais dans trois jours j'y pen - se, Ce se - ront fê - - - tes à By -

p *espressivo*

Théo.

-zan - ce! Ne voudras tu pas voir l'ouver-tu-re des jeux? —

TAMYRIS

mf

Voi - là qui fait peu mon ca-pri - ce, Les courses des verts et des bleus!.

THÉODORA

D'accord, — mè - - - rel!...

Théo.

Mais tu ver - ras — l'Im - pé - ra -

TAMYRIS

Theo. *mf*
 - tri - - - ce ! La voir, ma fil - - - le ,

THEODORA

Tamy. *mp*
 est-ce tentant?.. El - le fut des

a Tempo

TAMYRIS

Theo. *mf*
 no - - - tres pourtant!.. — On le dit!.. El - le s'appel - le Thé - o - do -

THÉODORA

Tamy. *cresc.*
 - ra?.. Thé - o - do - - ra .

TAMYRIS

mf

Elle a fait son che_min...

Famy.

mp

Et

dim. *p*

Famy.

mp

je ju - re - rais quel - le Ne te vaut pas, ma tou - te

dim. *p*

THÉODORA

Famy.

bel - le!.. Qui le sait?.. Viens au cirque et ton goût ju - ge - ra!..

SCÈNE V^e

Cris au loin sous le Portique des Lampes. — Les marchands effrayés mettent à l'abri leurs étalages. — On voit au fond du Portique paraître le cortège des bleus entouré d'une foule énorme. — Théodora et Antonine veulent gagner la droite pour sortir par où elles sont venues, mais elles en sont empêchées par des curieux qui arrivent de côté en courant et leur barrent le chemin; d'autres arrivent par la rue à gauche. — Tamyris enlève vivement sa marmite et se sauve dans la ménagerie. — Au moment où les Bleus débouchent du Portique sur la scène, portant Calchas en triomphe, les verts arrivent derrière les curieux par la voûte de droite et vont au devant des bleus qui s'arrêtent. — Les deux partis armés de bâtons recourbés se provoquent par leurs chants, s'insultent, se menacent; la foule se joignant à eux — mêlée — bousculade — La foule et les deux partis tourbillonnent sur la scène en jouant du bâton. — Les bleus plus nombreux dispersent les verts, reforment leur cortège et sortent par la voûte de droite. — harcelés par les verts qui les suivent avec leurs partisans. — Dans ce tumulte Théodora qui s'est réfugiée à droite près du cabaret a été séparée d'Antonine qui a disparu au moment de la sortie des combattants, elle est refoulée à l'avant scène et reculant se trouve dans les bras d'Andréas qui se jette entre elle et les braillards pour la défendre.

All^o. molto

ANTONINE

Voix de FEMMES et d'ENFANTS au loin

Maï

ff

lo! Cal_chas! victoireaux bleus!

pp

sf

Anto.

_tres _se! Ce tu_mul_te! fuy_ons!

ff

lo! Cal_chas! victoireaux bleus!...

mp

mf

lo! Cal_chas! victoire aux bleus!

mf

f

mf

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'lo! Cal_chas! victoire aux bleus!' with a long horizontal line indicating a continuation. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf* and *f*.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves with a rhythmic eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand.

lo! Cal_chas!..

TÉNORS

BASSES

Victoire aux bleus! lo! Cal_chas! victoire aux bleus!..

Victoire aux bleus! lo! Cal_chas! victoire aux bleus!..

Detailed description: This system includes vocal lines for Tenors and Basses. The vocal lines start with a rest, followed by the lyrics 'lo! Cal_chas!..' and 'Victoire aux bleus! lo! Cal_chas! victoire aux bleus!..'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the previous systems.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, continuing the rhythmic eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system, continuing the rhythmic eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand.

f

lo!, Cal - chas!..

TÉNORS

Victoire aux bleus! lo! Cal - chas! victoire aux bleus!..

BASSES

Victoire aux bleus! lo! Cal - chas! victoire aux bleus! ..

BASSES

LES VERTS *f>*

San - - - glant Au -

- to - cra - - tor, Ty - ran lâche et bra - va - - che!..

f *sf*

lo! Cal - chas!...

Vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic -

bleus! Vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic -

bleus! Vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic -

TÉNORS

LES VERTS A bas! A bas! A bas!

BASSES

A bas! A bas! A bas!

f *ff*

Vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic -

bleus! Vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic -

bleus! Vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic_toi - - re! vic -

TÉNORS

LES VERTS A bas! A bas! A bas!

BASSES

A bas! A bas! A bas!

f *ff*

- toi - - - - - re!.. Vic-toi - re!.. vic-
 - toi - - - - - re!.. Vic-toi - re!.. vic-
 - toi - - - - - re!.. Vic-toi - re!.. vic-
 A bas!.. San - glant Au - - to - cra -
 A bas!.. San - glant Au - - to - cra -

- toi - re! vic-toi - re! vic-toi - - - - - re!..
 - toi - re! , vic-toi - re! vic-toi - - - - - re!..
 - toi - re! vic-toi - re! vic-toi - - - - - re!..
 - tor, Ty - ran lâche et bra - va - - - - - che!..
 - tor, Ty - ran lâche et bra - va - - - - - che!..

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

Abas les verts!.. Abas les verts!.. Abas les

LES VERTS Abas les bleus!.. Abas les bleus!..

Abas les bleus!.. Abas les bleus!..

8

f *ff* *ff*

verts!.. Abas les verts!.. Abas les verts!.. lol Cal.

Abas les bleus!.. Abas les bleus!.. Abas les bleus! San

Abas les bleus!.. Abas les bleus!.. Abas les bleus! San

8

ff *ff* *ff*

_ chas! Victoire aux bleus! Gloi - re! Gloire à l'a - d'omp - ta - ble! lo! Cal - chas! victoire aux
 - glant Au - - to - cra - - tor Ty - ran lâche et bra - va - -
 - glant Au - - to - cra - - tor Ty - ran lâche et bra - va - -

sfz *sfz*

bleus! Son char vo - le sur le sa - ble! lo! Cal - chas! victoire aux bleus! Et de -
 che! O pa - - y - - san! O bu - tor! En - - tends ton
 che! O pa - - y - - san! O bu - tor! En - - tends ton

- bout chacun fé - pi - e! lo! Cal - chas! victoire aux bleus! Quand il bat le vert im -
 so - bri - - quet: Jus - ti - - ni - - en le Bour - - ri - -
 so - bri - - quet: Jus - ti - - ni - - en le Bour - - ri - -

sfz *sfz*

Presto

fff

- pi - e!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -
 - quiet! Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -
 - quiet! Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -

- tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - -
 - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - -
 - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - -

- le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -
 - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -
 - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -

ENFANTS

lol Cal -

ff

fff

fff

fff

- tail - - - le!.. Co-quins!... lâ - ches!.. vendus!... Ba - tail - - -

- tail - - - le!.. Co-quins!... lâ - ches!.. vendus!... Ba - tail - - -

- tail - - - le!.. Co-quins!... lâ - ches!.. vendus!... Ba - tail - - -

- tail - - - le!.. Co-quins!... lâ - ches!.. vendus!... Ba - tail - - -

- chas! victoire aux bleus! lol Cal - chas! victoire aux bleus! lol Cal -

- - - - - le!.. A bas les verts!

ff

- - - - - le!.. A bas les bleus!

ff

- - - - - le!.. A bas les bleus!

ff

ff

ff

ff

Tromp.

Chas! victoireaux bleus! lo! Cal _ chas! victoire aux bleus!..

A bas les verts!..

A bas les

A bas les

ff *ff* *ff*

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line with lyrics. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff*.

Abasles verts!.. Abasles verts!.. Abasles verts!..

bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles

bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line with lyrics. The piano part continues with the rhythmic pattern and dynamic markings of *ff*.

ff
 lo! Cal_chas! victoire aux bleus! Que la plè-be hurle et trem-ble! lo! Cal-
ff
 lo! Cal_chas! victoire aux bleus! Que la plè-be hurle et trem-ble! lo! Cal-
sfz *>* *2* *sfz* *>* *2*
 bleus!.. Tu mour_ras sous la tri-que, fan_fa_ron Et pol-
sfz *>* *2* *sfz* *>* *2*
 bleus!.. Tu mour_ras sous la tri-que, fan_fa_ron Et pol-
ff *fff*
ff *ff*

_chas! vic_toi_re aux bleus! _____ Nous l'é_cra_se_rons en_
 _chas! vic_toi_re aux bleus! _____ Nous l'é_cra_se_rons en_
 _tron! Fan_fa_ron Et pol_tron! Fan_fa_ron Et pol_tron! Empereur o_di_eux Persé_cuteur des
 _tron! Fan_fa_ron Et pol_tron! Fan_fa_ron Et pol_tron! Empereur o_di_eux Persé_cuteur des
ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

-semble!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -
 -semble!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -
 Dieux!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -
 Dieux!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and arpeggios.

- le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -
 - le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -
 - le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -
 - le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

le! Ah!..

le! Ah!..

le! Ah!..

le! Ah!..

Four vocal staves in G minor, 3/4 time. Each staff begins with a fermata over a half note G4, followed by a quarter note Bb4, and then a half note G4. The lyrics "le! Ah!.." are written below each staff. The dynamic marking *fff* is placed above the first staff.

fff

fff

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a triplet of eighth notes in the treble clef, moving from G4 to Bb4 to G4. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment in the bass clef. The dynamic marking *fff* is present in both staves.

f

f

p

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes in the bass clef. The dynamic marking *f* is used in the first two measures, and *p* is used in the final measure.

Three systems of piano accompaniment. The first system shows a continuous eighth-note accompaniment in the bass clef with triplet markings. The second system continues this pattern. The third system concludes with a final chord in the bass clef.

SCENE VI

Presque tous sortent en courant par la droite derrière le cortège — d'autres par la rue — ou par le Portique. — Pendant la mêlée les marchands ont enlevé leurs étalages et éteint les lampes. — Le Portique est tout sombre, de même que le cabaret. — La scène complètement vide n'est plus éclairée que par la lune.

All^o moderato sans lenteur

Piano accompaniment for the first system. The bass line features a series of triplets. The treble line has chords and triplets. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *p*.

THÉODORA dans les bras d'Andréas.

Musical score for Théodora's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics: "Mer-ci!.. mer-ci de m'avoir protégé - - e, J'a-vais tant peur!.. —". The piano accompaniment features triplets in both hands. Dynamics include *p* and *mp*.

Musical score for Théodora's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics: "Ex-cu-se-". The piano accompaniment features triplets in both hands. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*.

Musical score for Andréas's vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics: "moi!.. Res-tel.. et laisse un instant que je veille sur toi, Heureux, par". The piano accompaniment features triplets in both hands. Dynamics include *mp*, *pp*, and *pp*.

Andr. *mp*

_mi cette foule insurgé - - - e, D'a_voir pu calmer ton ef -

Andr. *p*

_ froi!...

dim.

THEODORA regardant la place déserte ANDRÉAS

Toute crainte est fi_ni - - e. Non! puis - - que ton cœur

M.G.

Andr. *mp*

THÉODORA ANDRÉAS la main sur le cœur de Théodora

bat : Crois-tu?... Il bat enco_re!...

mf *dim.*

Poco meno
THEODORA

ANDRÉAS **Allargando**

pp Il a battu De peur! — *mf* Si près du mien!..

Più lento

Allargando

Andr.

Ab! que cent fois bé -

Andr.

- ni - - e Soit cet te peur, — à qui je dois Que ta poi -

Andr.

- trine effleura — ma poitri ne, Et que main pressa — tes jo - lis

a Tempo mod.^{to} THÉODORA se dégageant doucement ANDRÉAS

Andr. doigts!.. A - dieu!.. Nous séparer si vi - - - te me cha -

The first system of the musical score. It begins with a vocal line for Andréas, marked 'Andr.', with the lyrics 'doigts!.. A - dieu!.. Nous séparer si vi - - - te me cha -'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

Andr. - gri - - ne! Déjà Je voudrais prolonger Cet entre tien!..

The second system of the musical score. It features a vocal line for Andréas with the lyrics '- gri - - ne! Déjà Je voudrais prolonger Cet entre tien!..'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The key signature and time signature remain the same.

THÉODORA *mp* ANDRÉAS

Un mot: Nes-tu pas étran - ger?... Etranger

The third system of the musical score. It features a vocal line for Théodora with the lyrics 'Un mot: Nes-tu pas étran - ger?... Etranger'. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The key signature and time signature remain the same.

THÉODORA *mf* ANDRÉAS *pp* *mp*

Andr. ouil Je le de_vine A ton cos_tume, à ton langage aus - si!.. En ef -

The fourth system of the musical score. It features a vocal line for Andréas with the lyrics 'ouil Je le de_vine A ton cos_tume, à ton langage aus - si!.. En ef -'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The key signature and time signature remain the same.

Più mosso

accel. molto

Andr.

- fet!... Je suis i - ci De - puis dix

THEODORA

Allegro

Andr.

jours, pas da - - van - ta - - ge!... Et qu'y vienstufaire?

rit. All^o mod^o sans lenteur

ANDREAS

J'y vins recueillir l'héri - ta - ge D'unmien oncle en - r -

rit.

dim.

Andr.

- chi dans la ven - te des vins, — Et j'ha - bi - te sa mai - son

Andr. *mf* — *dim.*

net - te, Sur le bord de la mer,

Andr. *p* — *mf* *Allargando* *mp*

Il indique la droite La!... — de ce cô - té — Vraiment! J'habite là préci_sé -

Molto più animato **All^o appassionato molto**

Andr. *mf*

THEODORA *mf*

ment!... Tu vois quel destin est le nô - tre! Le

Andr. *mf*

THEODORA *mf*

ciel nous a faits l'un pour l'au - tre! — Tu crois que c'est é - crit là -

Théo. **ANDRÉAS** *f* **Allargando** *dim.* **a Tempo** *dim.*

haut? Je crois!.. je crois!.. je crois à notre é-toi - le, L'é -

mf **suivez** *dim.*

Andr. *mp* *mf* *dim.*

- toi, le de Vénus

Andr. **Allargando** **a Tempo moderato** *p*

Et maintenant il

p *pp*

Andr. **poco rit.**

faut — Douce inconnu - e. ô - ter ton voi - le!

a Tempo
THÉODORA

ANDRÉAS

mp Non! Soit ne l'ôte pas!... *p* Mais si je l'écar-

ppp

rit. molto

Il écarte le voile

Andr. - tais Voudrais-tu pardonner à ma main dé-lo - ya - - le?..

Moderato appassionato

Andr. Ô beauté merveil - leuse! O splendeur i - dé - ale! O vo - lup - té vi -

sffz suivez

rit.

Sempre All^o appassionato

Andr. - vante et que je pressen - tais!

suivez *ff*

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature consists of four flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is common time (C). The notation includes various dynamics and articulation marks:

- System 1: Dynamics include *sf* (sforzando) in the bass staff.
- System 2: Dynamics include *sfz* (sforzando) in the bass staff.
- System 3: Dynamics include *sfz* and *mf* (mezzo-forte) in the bass staff.
- System 4: Dynamics include *sfz* and *sf* in the bass staff.
- System 5: Dynamics include *cresc. molto* (crescendo molto) in the bass staff, followed by *sfz* and *sf*.
- System 6: Dynamics include *sfz* and *ff* (fortissimo) in the bass staff.

Articulation marks such as accents (>) and slurs are used throughout the piece to indicate phrasing and emphasis.

Sempre All^o molto

THÉODORA

ANDRÉAS la retenant

A dieu! Eh! ne puis-je admi-

- rer, sans qu'il y soit mal, Le plus beau jou - veau de By-zan - ce?..

Mais!... Je ne suis pas de By-zan - ce!.. Je suis de Chypre. De

Chypre, où Vé-nus prit nais - san - ce!.. Ô Cy - pris, c'est bien ta toute puis-

Mais!... Je ne suis pas de By-zan - ce!.. Je suis de Chypre. De

Chypre, où Vé-nus prit nais - san - ce!.. Ô Cy - pris, c'est bien ta toute puis-

All^o appassionato

Allargando

rit.

a Tempo all^o mod^o
molto appassionato

Mais!... Je ne suis pas de By-zan - ce!.. Je suis de Chypre. De

Chypre, où Vé-nus prit nais - san - ce!.. Ô Cy - pris, c'est bien ta toute puis-

Andr. *mp* *mf*

_ san - ce Qui nous a, tous les deux, l'un vers l'au - tre conduits!..

Andr. *f* rit. a Tempo *mf*

Ô Cy - pris, c'est bien ta toute puis - san - ce Qui nous a,

Andr. poco rit. a Tempo *p*

tous les deux, l'un vers l'au - - - tre con - duits! Cy -

Andr. *pp*

- pris!.. C'est Vé - nus Cy - thé - ré - e, La dé - esse à

Andr. Chy-pre a-do-ré - - - e, Qui me fit ren-con-

mp

Andr. -trer tes pas!.. El-le quiveut que tu te pen-ches, Pa-

p *pp*
mf *mp*

Andr. -reille à ses colom-bes blan- - - ches, Douce et crain-ti-ve entremes

p

Andr. bras!.. — El-le qui — pour ja-mais nous li-e, El-le qui

pp *mp*
pp

Andr. *mf* *mp*

pour ja-mais, pour ja-mais — nous li - e Dans cette é - trein - te de fo -

Andr. *mf* *f* rit.

- li - - e Dont é - ter - nel - le - ment tu te res - sou - viendras!.. — El - le

Andr. **a Tempo**

qui — pour ja-mais nous li - e Dans cette é - trein - te de fo -

Andr. rit. **a Tempo**

- li - e Dont é - ter - nel - le - ment tu te res - sou - vien - dras!.. —

Andr. *p*
Cypris!...

THÉODORA *pp* *Moderato* ANDRÉAS *p*
Cypris!... Louange à toi que Chypre a -

Andr. *p* *3* *3*
do - re Et qui rè-gnes sur l'u-ni-vers!... Toi que berça la mer so-

Théo. *f* *p* ANDRÉAS
no - re Du fond de ses a-bîmes verts! Toi par qui frissonnent les

Allargando a Tempo

Andr. *mf*

lè - vres Dans l'ex - ta - se des longs bai - sers!...

THÉODORA *mf*

Toi par qui s'ai - lument les fiè - vres Dé - vo -

Théo. *f*

- rant les sens em - bras - sés!

accél. poco *dim.*

a Tempo ENSEMBLE

théo. *pp*

O blonde reine que bé - nis - sent Les a - man - tes et les a -

Théo. *mf* *p*
 Andr. - ments!... C'est par toi que deux cœurs s'u - nis - sent En de si doux enlacc -

Théo. *mf*
 Andr. - ments!... C'est par toi que deux cœurs s'u - nis - sent En de si doux enlacc -

ANDRÉAS
THÉODORA

Théo. *p*
 Andr. - ments!... Cy - pris!... Cy -

THÉODORA

Théo. *pp*
 - pris!... Cy - pris - Cy -

THÉODORA
ANDRÉAS
ppp

All.^{to} moderato

THEODORA

pp

Andr.
Théo.

- pris!..

Maintenant

The first system of the score features Theodora's vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. Dynamics include *pp* and accents.

The second system continues Theodora's vocal line with the lyrics "lais - se - moi par - tir... je t'en sup - pli - - - e!". The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment. Dynamics include *pp* and accents.

ANDRÉAS
mp

THEODORA
mp

Ne puis - je te sui - - - vre? Fo - li - - - e!..

The third system shows the beginning of a duet. Andréas enters with a vocal line on a treble clef staff, and Theodora has a vocal line on a treble clef staff. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords. Dynamics include *mp* and accents.

ANDRÉAS
mf

Mais te re - voir?.. Quand te re - voir?..

The fourth system continues the duet. Andréas's vocal line is on a treble clef staff, and Theodora's vocal line is on a treble clef staff. The piano accompaniment features a more active bass line with triplets and chords. Dynamics include *mf* and accents.

THÉODORA

pp
Tu — le

Théo. *mf* *rit.* *a Tempo*
veux?... — Ce-la seul dé_sormais m'in_té — res —

Andr. *mf*
_ se! Je n'ai plus d'autre vœu, je n'ai plus d'autre espoir! Je n'ai plus.

Andr. *mp* *rit.* *dim.*
d'autre vœu, je n'ai plus d'autre espoir, Ô — chère enchanteres —

Moderato THEODORA ANDRÉAS THÉODORA

après un peu d'hésitation *p* *mp* *pp*

Andr. *ppp*

- se! Eh! bien! demain!.. Demain! où donc?.. Je cher - che!..

ANDRÉAS

p

Il est, dit-on, un jardin de dé - li - ce, Où les amants, sous l'ombre aux doux a -

pp

Andr. *pp*

- veux pro - pi - ce, Trou - vent la so - li - tude à deux — et l'a - ban -

dim.

THÉODORA

ppp *mp* *p*

Andr. *ppp* *dim.*

- don! Le jardin de Daphné!.. Bonté cé - les - te!.. Un rendez-vous de courti - sa - - - nes!..

Théo. *pp* *3* *3* *pp* *3* *3* *3* *3* *pp*

Non!... Mais un lieu solitaire à l'heure de la sieste, Où nous pourrions nous revoir sans te.

dim. *pppp*

Théo. *mp* *pp*

moins!. Lequel?... Ne vas pas te choquer au moins?.. En l'Eglise Saint

ppp

Théo. *pp* *3* *3*

Serge et Bacchus!... C'est dit!.. à la quatrième heure!..

ANDRÉAS *mp*

J'y serai!... J'y serai!..

pp *mp*

Théo. *mf* **Allegretto**

Non!..

Andr. *pp* *mp*

Et de là chez moi!.. Pourquoi non?.. Lade - me - re s'ouvrirait

ppp *pp*

Andr. *p*
 si joyeuse à ton pas adoré!... Les roses du jardin,

Andr. *mp* *dim.*
 fleurissant à ton gré, Répandraient dans le ciel une senteur merveille!

THEODORA *pp*
 - leur re!... Oh! non!... chez toi pas en -

ANDRÉAS *mp* THEODORA
 - cor!... J'attendrai!... A demain

ANDRÉAS

THÉODORA

mp Fi-dèle à ta promes-se, Viendras-tu? *mf* Par Cy -

Théo. *mp* *Allargando* *p*
 - pris, la blon-de dé - es - se J'en fais ser-ment! Par Cy - pris, la blon-de dé -

Théo. *rit.* *Moderato* *pp*
 es - se J'en fais ser - ment, J'y se -

Théo. *ppp*
 - rai!... J'y se - rai!...

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex chordal textures and melodic lines, with a prominent seven-fingered chord (marked '7') in both hands.

Second system of musical notation, continuing the complex textures and melodic lines from the first system, with the seven-fingered chord (marked '7') still present.

Third system of musical notation, showing a transition in the right hand with a 'dim.' (diminuendo) marking. The seven-fingered chord (marked '7') remains in the left hand.

Fourth system of musical notation, featuring a 'p' (piano) dynamic marking in the left hand and a 'dim.' (diminuendo) marking in the right hand. The seven-fingered chord (marked '7') is still present.

Fifth system of musical notation, concluding with a 'ppp' (pianissimo) dynamic marking. The seven-fingered chord (marked '7') is still present in the left hand.

Fin du 1^{er} Acte

ACTE II — 1^{er} TABLEAU

Chez Andréas

Une terrasse — à gauche la maison — à droite; en oblique trois piliers rustiques supportant des traverses de bois — Des ceps de vigne grimpent au long des piliers courent sur les terrasses et forment une treille qui plafonne sur toute la scène — à gauche une table, des escabeaux — au fond une niche de rocaïlle avec une statue de Minerve — à droite au premier plan un large siège de bois avec dossier — et près de la coulisse une autre petite table et un escabeau — au deuxième plan, descente sur une terrasse inférieure — on voit au fond, entre les piliers, la ville, des maisons, des jardins et la mer éclairée par un superbe clair de lune qui se répand sur les murs de la maison. Une lampe à trois becs au premier plan à gauche. Timoclès, Agathon, Andréas achèvent de souper, à gauche, servis par Michel et deux esclaves Andréas à droite de la table Faber à gauche Agathon et Styra de face.

SCÈNE I^{ère} — ANDRÉAS, FABER, TIMOCLÈS, STYRAX, MICHEL, AGATHON puis MARCELLUSAll^o vivo

PIANO

f *mf* *f* *ff* *cresc.* *ff* *ff*

STYRAX

a piacere 2 2

mf

Il est ex - quis ce vin de

suivez

FABER

a Tempo vivo

f

Cos!... Bu - vons aux mà - nes Du tes - ta - teur!

f

ff

Faber

ff

Et soit lou - é

ff

allargando

Faber

l'on - cle Cré - sus Dont la ca - ve cachait tels crus en ses ar -

fff suivez

f

a Tempo vivo

Faber

TOUS

ff

- ca - nes!..

A l'oncle d'André.

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 6/8.

poco allarg.

a Tempo

- as, fa - vo - ri de Bac - chus!..

The second system continues the musical score. The vocal line has a more complex melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a dense texture with many chords in the right hand. The tempo marking changes from 'poco allarg.' to 'a Tempo'. The key signature changes to three flats.

The third system shows the piano accompaniment continuing. The right hand has a very dense texture of chords, while the left hand has a more rhythmic accompaniment. The tempo marking is *ff*.

TOUS

A l'oncle d'André - as!..

The fourth system features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with some grace notes. The piano accompaniment has a more rhythmic texture. The tempo marking is *mf* and *crese.* (crescendo).

ff Fa - vo - ri de Bac - - chus!..

ANDRÉAS *mf*
Oui! lou - é soit mon héri-

Andr. *mf*
- ta - - ge. Pour

Andr. ses vieux vins, dont le par - - fum At -

Andr. *mp* 2

_tes, te le goût du dé - funt! — Je ne saurais trop rendre homma - ge A sa bon -

Andr. *f*

_té, — qui m'a per - mis — De vi - der — sa cave — a -

mf

Andr. FABER *mf*

_vec — des a - mis!.. A cet on - - ele, vrai -

fff *f* *mf*

Faber

_ment, nous de - vons — tapré — sen - - ce!..

dim. *p* *pp*

STYRAX

mp

Sans lui — tu n'eusses pas quit — té — Ta

ppp

Styr.

chère — A — thè — — — nes pour By — zan — — — ce.

mf

ANDREAS

FABER

mf

Non cer — tes!.. Mème point par cu — rio — si —

dim. *pp*

Moderato

allarg.

Faber

ANDREAS

- té?.. Ma

mf *p* *mp*

a Tempo Andante

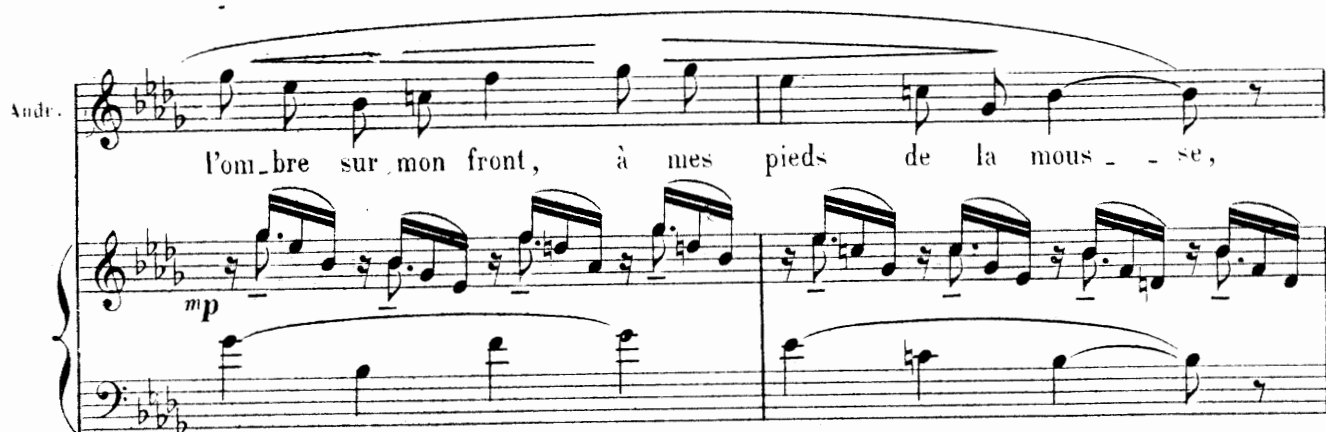
molto espressivo

Andr.  vie é - tait, là - bas, si fa - - cile et si dou - - ce!

pp

Andr.  En mon lo - gis, aux murs tapissés d'espaliers, — De *a volonté*
p *mp*

suivez

Andr.  l'om - bre sur mon front, à mes pieds de la mous - - se,

mp

Andr.  Je re - li - sais mes vieux po - - è - tes fa - - mi - liers. —

pp

Andr.

mp

Andr.

p

Je cul.ti.vais mes fleurs, je vendangeais mestreil - - les,

p

Andr.

allarg. *pp*

Et quelquefois, errant sous les o - li-viers verts, Dans

dim. *mp*

Andr.

a Tempo *mp* *allarg.*

le bourdonnement jo - yeux de mes a-beil - les, Je ca-dençai mon rè - - -

ppp *mp*

ritenuto *a Tempo* *pp*

Andr. - ve aurythme de mes vers!... En mon e - xil votre a_mi -

All^o vivo

Andr. - tié me réconfor - - - tel

poco rit. *a Tempo vivo*

STYRAX *mf* La_mi_tié seule et point l'a - mour?..

suivez *pp*

rit. *Vivo* *a piacere*

ANDRÉAS *mp* L'amour?.. STYRAX *mf* Crois-tu nous ca -

Moderato

Syr.

p cher qu'àudéclin du jour, Une fem - me vient frapper a ta por - te? Et chaque

pp

ANDRÉAS avec vivacité

FABER

Syr.

jour? Qui vous l'a dit?.. — C'est Mar - cei -

mp

ppp

pp

Faber

- lus! A l'heure où s'allumait l'étoi - le de Vé - nus, Il la vit entrer, sous un

pppp

mp

Faber

voile impénétrable, Et dis - cre - te - ment s'en al - la!...

All^o giocoso vivo ma non troppo

TIMOCLÈS *pp*

AGATHON *pp*

FABER *pp*

STYRAX *pp*

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

pp

ppp

Timo. *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa_vo - ra - ble!.. Et le tendre E_ros puis se t-il,

Agat. *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa_vo - ra - ble!.. Et le tendre E_ros puis se t-il,

Faber *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa_vo - ra - ble!.. Et le tendre E_ros puis se t-il,

Styr. *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa_vo - ra - ble!.. Et le tendre E_ros puis se t-il,

pp

p *pp*
 Timo. D'une a_ven - tu - re fa_vo - ra - ble Char - - - mer - le
 Agat. D'une a_ven - tu - re fa_vo - ra - ble Char - - - mer - le
 Faber D'une a_ven - tu - re fa_vo - ra - ble Char - - - mer - le
 Styr. D'une a_ven - tu - re fa_vo - ra - ble Char - - - mer - le

Allegro appassionato molto

Timo. temps de ton e - - - xil!...
 Agat. temps de ton e - - - xil!...
 Faber temps de ton e - - - xil!...
 Styr. temps de ton e - - - xil!...

ANDREAS se levant

f Ah! mes a -

Andr. - mis, c'est mieux qu'une a ven - tu - re!

Andr. poco rit. *mf* a Tempo appass. molto e all.
En cé - dant au char -

Andr. - me qu'elle a, Mon cœur est

Andr.

tout à la cé - les - te cré - a -

ff

Andr.

- tu - re

Stringendo molto

ff

Moderato allargando molto **Allegro**

Andr.

Dont la beau - té m'en - sor - ce - la!... Je dois ca - cher en -

suivez

f *pp*

Andr.

- cor cet a - mour qu'inous li - - - - - et!...

Andr. *mp*

Elle est veuve... son frè - - re, scri - be Et la vou - lait Ma - ri -

Andr. *mf*

- er à cer - tain Pho - - - cas, — vieux, triste et laid! Sous son au - to - ri -

mp

Andr. *mf*

- té loind'ailleurs qu'elle pli - - - e, El - - le

mp

M. D.

Andr. *mf*

n'ai - - - me que moi —

Andr. *f*

qui - la - do - - re...

Poco meno

Andr. *mf* *p*

et - j'attends Tout - - - de sa cons - -

Andr.

- tan - ce, de sa cons - tan - - -

allargando **Moderato**

Andr.

- - ce et du temps! - -

Larghetto

Andr. *p*

Elle vient, les sourcils en cachette... Un bouquet d'elle me pré-

Andr. - vient... Dumyr te!.. C'est Myrta qu'on l'appel - le!.. Et je

Andr. guet - te Le nombre de rameaux que le bouquet con - tient!.. Celui-ci fleuris -

Andr. - sait auseuil dema demeure, Ga - ge qu'elle vient aujour - d'hui... *pp*

Andr. *a piacere*
 Et vo - yez... trois ra - meaux, C'est pour la troisième
pp
ppp suivez

Andr. *a Tempo*
 STYRAX *mp* heu - re!..Heureux homme! ANDRÉAS *mf* Oh! oui, cer - tes!oui!.. Elle est charmante
pp
mf sostenuto e molto espressivo il canto

Andr. *mf*
 - au - tant que bel - le!... Je ne sais ce qui mieux me prit, Sa beau -

Andr. *mf* - té, beauté d'immor - tel - le, O les grâ - ces de son es - prit?... *f*

Andr. *f* *mp* *p*

Com - me ses yeux, pure est son à - me! Elle

Andr. *pp*

a, pres.ti - ge tri - om - phant, Les séductions de la fem - me, L'in - gé - nu - i -

Andr. rit. a Tempo *mf* Poco più accelerando

- té de l'en - fant! Elle est l'i - dé - a - le mai -

Andr.

- tres - - - se - Tou - te joie et tou - te ten - dres -

Andr. *f*
 - se! Tou - - - te flam - - - me

Andr. *f*
 et tou - - te rai - son!

a Tempo 1^o larghetto
 Andr. *p*
 Et le bonheur que je ja - lou - - - se

Andr. *mf*
 C'est de la voir, - fi - dèle - é -

Andr. *pp* *poco rit.*

- pou - - - se, Fran - chir le seuil de ma ma -

a Tempo allegro giocoso

STYRAX se levant à son tour.

Andr. *mf*

- son!.. Que pro - pi - ce te soit Vé - nus!..

Styr. *f*

Et bu_vons à l'hy_men — pro_chain!..

TOUS se levant de même.

rit.

ANDRÉAS *mf*

ff

Bu_vons!... Mer -

Récit

Andr. *p* ³ *p* ⁵ *p* ³ *mf*

ei!... Mais un autre et plus dur souci Nous réu - nit!... Escla - ves, qu'on nous

suivez

PPP

Les esclaves se retirent.

Andr. *mp* *FABER* *mp* ³

lais - se! Et nous.... — Nous attendons Marcel - lus!... —

pp

Marcellus paraît sur le seuil de la maison.

TOUS au dessus de la table.

Allegro *mp* Le voici!... —

MARCELLUS entrant et allant à Andréas, lui serrant la main.

Allegro

mp quasi parlando

ANDRÉAS *mf*

J'ar - ri - ve du Palais.... où je suis de ser - vi - ce. Les nou -

pp misterioso

MARCELLUS serrant la main des autres amis qui l'entourent Andréas et Agathon à droite.

Andr. *mf* - *mf*

- vel - les?... Gra - ves!... D'a - bord On se

sf

Marc. *dim.*

bat dans la rue, on se bat dans le port, Et l'é -

dim. *p* *dim.*

Marc.

- meu - te li - bé - ra - tri - ce Dé - ja nous dic - te le de -

STYRAX à gauche de Marcellus ainsi que Faber. MARCELLUS

Marc. *mf* - *f*

- voir! Mais l'armé - e?... Allons donc! c'est fa - cile à pré -

pp

allargando poco *aTempo all^o*
FABER

Marc. *f* *sf*

- voir: El - le se - ra no - tre compli - ce A -

mf *sfz*

MARCELLUS *p*

Faber *p*

- lors, demain, à l'hippo - drome!.. Non!... ce soir, Au Palais!

mf *dim. mol^{to}*

Marc. *mp*

Nous laissons la ru - e à la co - lè - re Des é - meu -

pp *sfz* *pp*

Il s'assied sur le siège laissé libre par Andréas,

Marc. *p* *p* *pp*

- tiers, et nous.... - voi-ci mon plan: Je suis de garde; l'un de

sfz *pp*

les autres se groupent autour de lui.

ANDRÉAS

Marc.

vous, vè - tu comme un scho - lai - re, Me suit!... Moi!

MARCELLUS

FABER

Andr.

c'est moi que je suis! Un seul? Un seul suffit à l'œu - vre ex - pi - a -

cresc. molto *sf* *sf*

Marc.

- toi - re! Pour attein - - dre la chambre où dort le Sou - ve -

p subito

Marc.

- rain, Un es - ca - lier, fer - mé par deux por - tes d'ai - rain,

mf *sf*

Marc.

f *mf* *dim.* *rit.*

Lu - ne sur le jardin, l'au - tre sur l'o - ra - toi - re — De Saint Agnès!... —

Marc.

a Tempo allegro
mp

Si - tôt — le couvre feu son - né,

pp

Marc.

p *pp* ³

L'empereur dans sa cham - bre et toute lampe é -

Marc.

pp quasi parlando sempre

- tein - - - te Je monte l'esca - lier, sous feinte D'une ronde...

pp misterioso

Marc. *mf*

de quoi nul ne se rait é-ton-né. Au pied des

mp *fff*

Marc. *dim.* *pp*

mar-ches, prêt à me don-ner main for-te, Tu n'attends...

dim.

Marc. *pp*

Je pous-se la por-te De la cham-bre...

PPP *cresc. molto*

Marc. *p à volonté* *mp*

Cé-sar veille-t-il, par ha-sard?... Il appelle au se-cours...

pp subito *suivez* *fff*

Allegro

MARCELLUS;

ANDRÉAS *mf*

mf

Marc. Tu fuis!.. Ettoi?... Qu'im - por - te, moi?... —

sf

Marc. Tu fuis!... Mais César Dort... Je t'aver - tis... et nous deux, sans autre es -

mp **Allegro** *p*

Marc. - cor - te, Baillo - né, pieds — et poings li - és, Nous l'em - por -

f *mf* *cresc. molto* *sf*

Marc. - tons vers les jar - dins où vous veil -

sf *sf*

Marc.

f *2.* *f* *cresc.*

-lez!... Puis u ne barque, et sur les

ff *ff*

Marc.

ff *ff* *allargando*

cò - tes d'À - si - e, On l'en - ferme au cou - vent — des moi - nes de Prota!...

ff *ff*

Marc.

a Tempo *mf* *p* *allargando*

Ils l'attendent et la re - traite est bien choi - si - e, Que pour lui ma haine apprè -

mf *dim.* *p*

Marc.

a Tempo *STYRAX* *mf* *mp* *allargando* *p*

- ta! Cloitré, tonsuré, c'est la mort!... —

p

a Tempo all: molto

MARCELLUS *f*

C'est mieux en - co - re!

p *cresc.*

Marc. *mp*

Moi, je rentre au Pa - lais, je rassemble sans bruit Messcho -

mp *cresc.*

Marc. *mf*

- lai - res. Cé - sar no - yé dans le Bos -

mf *cresc. molto.*

Marc. *ff*

- pho - re. Res -

f *ff*

Marc.

- te Thé - o - do - ra, Ma gar - - de

Marc.

la poursuit, L'arrè - tel..

accelerando

Marc.

Et demain, dès l'au - ro - - - re, Constan - ti - no - - - ple ap -

cresc. *cresc.* *f*

Marc.

- prend le coup — de cet - te nuit!

cresc. molto *sf* *sf*

Marc.

ff $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Jus - ti - ni - en cap - tif!.. Thé - o - do - ra cloitré - e,

Marc.

mf *rall.* **Moderato**

Jus - ti - ce fai - te au peu - ple ré - vol - té,

dim.

Marc.

ff *ff*

Et By - zan - ce ré - gé - né - e A l'air

Marc.

ff *pp* *sf* *pp subito*

pur de la li - ber - té!..

Marc.

mf ³ TOUS

Etes-vous prêts? Oui, tous!

MARCELLUS *mp* ³ TOUS *mp*

Comme c'est concerté? Oui! Oui!

pp

MARCELLUS *pp* ³

Dès la vil - - le d'om - bre vè - tu - e,

mysterieux

Marc.

A la quatriemeheu - re, aux pieds de la sta_tue De Con-fan -

ppp *pp* *sf*

Marc.

-tin? Oui!... Oui!... J'y se - rai!.. Nous y se -

mp *pp* *pp* *sf* *sf*

Tous

-rons! Nous y se_rons! Et nous ren -

ppp *mf* *mp* *p*

Tous

-ver_se_rons L'Empi - re... ou nous mour -

pp *dim.*

a Tempo Allegro

STYRAX

Tous

- rous! Quelques heures de soir sont trop vite oc.cu -

p 3 3 3 3

ppp

Styr

- pé - - - es!.. Sé - pa - rons - nous!..

p

Styr.

TOUS

Ils sortent

Et prêts à braver le des tin, Ala quatrième heure, aux pieds de Constan tin!...

pp 3 3 *pp* 3 3

dim. sempre *pppp*

par la porte de la maison, au premier plan.

sf *mf* *espressivo molto*

This system shows the piano introduction for the first system. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The music is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 2/4 time signature. The tempo and mood are indicated as *sf* *mf* *espressivo molto*. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands.

ANDRÉAS THÉODORA *mf* *à volonté* *p* **a Tempo** ANDRÉAS lui fermant la bouche

Toi?.. Déjà, n'est-ce pas? — Dis - le!.. Tais -

appassionato

This system contains the vocal and piano parts for the second system. The vocal line is on a single staff with lyrics: "Toi?.. Déjà, n'est-ce pas? — Dis - le!.. Tais -". The piano accompaniment is on a grand staff. The tempo is marked **a Tempo** and the mood is *appassionato*. The piano part includes dynamic markings *mf* and *ff*.

Andr. toi!.. *accelerando*

cresc.

This system contains the vocal and piano parts for the third system. The vocal line is on a single staff with lyrics: "toi!..". The piano accompaniment is on a grand staff. The tempo is marked **Andr.** and the mood is *accelerando*. The piano part includes a *cresc.* marking.

ff

This system shows the piano part for the fourth system. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The music is in the same key and time signature as the previous systems. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic marking of *ff*.

ff **Poco rit.** *ff*

This system shows the piano part for the fifth system. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The music is in the same key and time signature as the previous systems. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands, with dynamic markings of *ff* and a tempo marking of **Poco rit.**

a Tempo allegro

ANDRÉAS

mp

Crains-tu que, pour ve-nir plus tôt, je te que-

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of a rhythmic accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line is in the treble clef.

Andr.

mp

- rel - le? Tout re - tard m'in - qui-

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. The vocal line is in the treble clef.

Andr.

THÉODORA

- ète, au con - trai - re... Pour - quoi?... An - to - ni - ne m'at -

Musical score for the third system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. The vocal line is in the treble clef.

Théo.

dim.

- tend La ru - e, D'ail - leurs, é - tait dé - serte et je

pp

Musical score for the fourth system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. The vocal line is in the treble clef.

*dim.**pp*

ANDREAS THÉODORA revenant à Andréas

Théo.

suis accou - ru - e Sans peur?.. La peur?.. J'y son - ge

Théo.

bien!

p

Théo.

rit. *Moderato*

Je re-fais le che -

p

M.D. *M.G.* *M.G.* *pp*

Théo.

- min que j'a-vais fait la veil - - - le, Sans rien en

mp

Théo. *mp* *dim.*
 _ten - - dre, sans voir rien, Hors le lo - gis ai - mé,
p mp dim.

Théo.
 la lu - miè - re qui veille, Et la porte entr'ou - verte où m'at - tend, sur le
mf

Théo. *mf*
 seuil, Letendrea - mant qui fait ma joie et mon or - -
mf

Théo. *pp* *p* **ANDRÉAS** *mf*
 - guéill!... Chè - - - re, chère maî -
pp p

Andr. *f*
 - tres - - - se - - - é - pou - - - se trois fois

THÉODORA tendrement *pp* ANDRÉAS (il la fait asseoir à gauche) *p*

Andr. chère! E - pou - - se?.. Quand?... c'est mon se -

sur le siège près de la table.)

Andr. *THÉODORA*
 - cret; — Mais ce jour ne tar - de - ra guè - - - re! Vrai.

Théo. *p*
 - ment?... Dis, cepen -

Moderato sans lenteur

Théo. *mp* *3* *3* *3*

- dant?... — N'auras-tu pas re - gret D'enchaîner ta

espressivo

pp *mp*

Théo. *mf* *p* *3*

vie à la mien - ne? Ô Dieux! Tu peux, songes-y

ANDRÉAS THÉODOORA

pp

Théo. *p*

bien De quel - que no - ble pa - tri - cien - - - ne

p *3* *3* *3* *3*

Théo. *p*

Rê - ver l'a - mour?...

mp *3* *3* *3* *3*

accél. molto

ANDRÉAS tendrement *p* THÉODORA *mf*

Je pré-fè - re le tien! Tu m'ai - mes mieux,

The first system of the score shows the vocal entries for Andréas and Théodora. Andréas begins with a piano (*p*) dynamic, and Théodora enters with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of triplets in the right hand and a more active bass line. The tempo is marked 'accél. molto'.

poco rit. a Tempo

Théo. ANDRÉAS *f*

pau - vre?.. C'est mon en - vi - e De te don -

The second system continues the dialogue. Théodora's line is marked 'poco rit.' and ends with a question mark. Andréas then enters with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment provides harmonic support with a steady rhythmic flow.

Andr.

- ner tout le bien è - tre de la

The third system features a vocal line for Andréas. The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking, indicating a gradual increase in volume. The music continues with a consistent rhythmic pattern.

Andr. *ff* Il se met à genoux aux pieds de Théodora. *dim.*

vi - e Com - me j'ai don -

The fourth system shows a dramatic moment where Andréas kneels. His vocal line starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and then softens to a diminuendo (*dim.*). The piano accompaniment features a series of arpeggiated chords that mirror the vocal line's dynamics, ending with a mezzo-piano (*mp*) dynamic.

Andr. *f*
 - né tout — mon cœur!... Com - - -

Andr. *p rit.*
 - me j'ai — don - né tout mon

Andr. **Lento**
 cœur! THÉODORA *p*
 Eh! bien voi_ là ce qu'il faut

Théo.
 di - - - re!... et que je croi - e!..

Andante

p *espressivo molto*

Théo.

Dire en face! et les yeux

Théo.

dans les yeux, tout au fond,

Théo.

Que tu n'aies, étant mon idole... et ma proi...

accel.

Théo.

e, Patricienne ou bourgeoise.

Théo. *f* et quel - le que je soi - e...

Théo. *ff* a Tempo 1^o E - - - pouse - - - ouveu - - - ve, ain -

Théo. - si - que les des - tins me font!

Théo. *p* Dis-le!.. *mf* dis-le!.. que tu m'aimes!..

Theo. *allargando pp*
 Dis-le! dis-le! que tu m'aimes Dis-le? dis-le?

dim. *ppp*

Theo. *Molto allargando a Tempo*
 que tu m'ai - mes?..

suivez pp cresc. molto f

Moderato appassionato
 ANDRÉAS *ff* Je t'ai

accelerando poco

cresc. p. ff

Andr. - me! Je t'ai - me! Je t'ai

Andr. *mf*
- me!.. Je t'ai - - - -
p

Andr. *accelerando molto*
- - - - - me!..
dim.
p

Andr. *a Tempo All^o appassionato*
tendrement
mp
Et si Vé -
pp

Andr. *mf*
- nus, Vé - nus....
mp

Andr. *mp* pro - pice à cet a - mour, *p* Per - - -

Andr. *mp* - met que l'hy - men nous u - nis - se... L'hymen! *pp*

THÉODORA

Allegro ANDRÉAS (se relevant) *mp*

Si - tôt qu'on en au - ra fi - ni Avec Jus - ti - ni -

Andr. *mf* - en et l'Em - pi - re! *mf* Quel espoir en as-tu?... Tout un

THÉODORA *mf* ANDRÉAS *mf*

Andr.

peu-ple cons-pi - re Contre un gou-ver-ne - ment trop long-temps im - pu -

THÉODORA **Récit** a Tempo All^o

Les querelles des vertset des bleus! — que'im - por-te?..

Andr.

_ nî!..

dim. *pp* suivez

Andr.

Non! C'est le flot qui monte et va tout empor-ter! —

mf *sf*

THEODORA *mp (parlando)* ANDRÉAS *f*

Tu nem'à jamais parlé de la sor-te! C'est-que nous avions mieux — à nous con -

THÉODORA *mf* ANDRÉAS

Andr. *ter!* Tu hais cet Empe - reur? Oui!

Andr. *sf*

de tou - - - te mon â - me!..

THÉODORA *f* ANDRÉAS sans la regarder, tout à ses pensées

Il n'est méchant, que lorsqu'il a peur! *mf* Quelqu'un - l'est donc pour lui!.. *f* L'Augus.

THÉODORA *ff* tressaillant debout a volonté

Andr. *f* - ta!.. *ff* L'infa - - - me! L'in -

THEODORA

Andr. *ff*

son - ne l'or et le sang des ci - to - yens! — Ah! André

Allegro

Théo. *ff* *a volonté*

as!... La Mes - sa - line i - nas - sou -

ff suivez

a Tempo All^o

Andr. *ff* *a volonté*

- vi - - - e Re - - - vi -

ff suivez

a Tempo All^o

Andr. *ff* *a volonté*

- vant ses vi - ces anciens!... Et

ff suivez

All^o moderato deciso

Andr.

qui dans By_zance as_ser vi - - - e

Andr.

Va, cher - chant du nou - veau

Andr.

dont l'attrait la séduit, Ramasser

Andr.

sur le port ses amants d'u - - - ne

Recitativo a piacere

Théo. *ff*
Ah! c'est faux! An_dré_as! c'est là - che! c'est infa - me!

Andr.
nuit

ff suivez

Théo. *ff*
Oh! ne crois pas ce - la, mon An_dré - as! — Eh!

ANDRÉAS

Andr. THÉODORA
Quoi! Non! non! Ne par - le pas ain - si de cet - te

mf *cresc.*

Théo. *mf*
fem - me!.. El - le fut bonne, un

ff *mp* *dim*

Théo.

jour, pour moi!.. — Pour les miens!.. —

p

esce.

Théo.

Se peut - il que ta hai - ne s'enflamme

f

Théo.

A cet ex_cès Toi — si bon!.. —

mp

dim.

Théo.

Toi — si gé_né_reux!.. —

p

pp

f

All.^o agitato molto appassionato

THÉODORA Se pendant au cou d'Andréas, en passant devant lui, et l'entraînant vers la droite.

Théo. Non!... Tais-

mp

espressivo

ffz *mf*

Théo. toi... Non!

f

Théo. plus rien d'el!... Pas même le sou-ve-

mp

mp

Théo. - nir Lais - ser... Si vraiment elle est

Théo. tel - - lé qu'on t'a dit c'est af faire à

ff

Théo. Dieu de la pu - nir!.,

dim.

Théo. De

espressivo molto
mf

Théo. notre amour, hor - mis que la sour.ce ta -

Théo.

ris - - - se, Qu'est-ce donc qui nous tou - che -

f *dim*

Théo.

- ra? — Et que nous fait Théo.do - ra?..

p *tendrement* *espressivo* *mp*

Théo.

Et qu'est-ce qu'une Impé - ri - ce?..

p *dim*

allargando *Lento espressivo* *pp*

Théo.

Ne pen - se qu'à moi, ta Myr -

molto *pp*

Théo. *mp*
- ta A notre a-mour,
ppp mp

Théo. *p pp*
que ci - men.ta Cha-que bai-ser, cha-que ca -
mf pp

Théo. *mf*
- res - - - se!.. Myr.ta!..
pp mp cresc.

Théo. *p mf*
Myr.ta!.. qui, seu - le t'ip - té - res -
mf mf

Théo. *p* *mp*

se Et qui t'a do - re!..

cresc.

Théo. *pp*

en - cor que...

f *mf* *pp*

Théo. *mf*

tu t'ensouvien - dras!.. Tu vien - nes

mp

rit.

Théo. *pp*

lui - par - ler d'une au - tre... et dans ses

pp *ppp*

All^{to} *espressivo*

assise sur le banc à droite

Théo. *ppp* bras!.. et dans ses bras!.. *pp* Causons de

ANDRÉAS *pp* Myrta!..

Théo. nous!.. Vers des ri-ves loin - tai - nes, Nous partons, si_tôt ma_ri -

ANDRÉAS sur un coussin à ses pieds THÉODORA

Théo. -és! Oui! nous par - tons!.. Pour?

ANDRÉAS THÉODORA *mp* ANDRÉAS *p*

Pour A_thé - nes! Chez toi!.. Chez moi!

pp

THÉODORA

ANDRÉAS

De grands jar - dins?.. En - so - leil -

Moderato espressivo

Andr. - lés:

THÉODORA

ANDRÉAS

En - so - leil - iés... Et,

Andr. vers le cou - chant, l'A - cro - po - - - le!..

Andr. *p*

Là nous se - rons heu - reux, ou - bli - ant, ou - bli -

pp

Andr. *pp*

- és ———— Toi, te lais - sant ai - mer com - me une i - do - - - le.

mp

Andr. *pp*

Moi, scan - dant mes vers à tes pieds!.. ———— Tes yeux se

pp

Andr. *ppp*

fer - - ment... Tu m'è - cou - - tes

ppp

And^{te} espressivo sans lenteur

rit.

Piano introduction with treble and bass staves. The bass line features a triplet accompaniment. Dynamics include *pp*.

THÉODORA

Je t'a-do - re!. Par - le, mon André - as!.. en-co - re! Tou -

- jours! La douceur de ta voix

Est comme un rê - ve qui me ber - ce!

Théo. *pp* Par - - - le!.. *pp* les yeux fer - -

The first system of the musical score. The vocal line (Théo.) is in a soprano register, starting with a rest followed by the lyrics "Par - - - le!..". The piano accompaniment consists of a steady triplet pattern in the bass line. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Théo. - més, ——— je vois Les flots que no-tre nef tra - ver - - - se,

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- més, ——— je vois Les flots que no-tre nef tra - ver - - - se,". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. Dynamics include *pp* and *p*.

Théo. *mp* Le toit, de notre amour té - moin, Le jar -

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "Le toit, de notre amour té - moin, Le jar -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *dim.* (diminuendo).

Théo. - din ——— sous l'om - - - bre pro - fon - - - de,

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- din ——— sous l'om - - - bre pro - fon - - - de,". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. Dynamics include *pp* and *dim.*.

Poco meno

Théo. *p* seuls, ——— mon André — as, *mp* seuls ——— loin du

Théo. mon — de, Nous deux ——— là-bas! bien loin!.. ——— bien *mf*

Théo. loin!.. ——— bien loin!.. *rit.* *pp* a Tempo 1°

Théo. *ppp* Oh! prends-moi sur ton cœur où mon cœur s'a-ban - don - - - - ne!

mp

Théo. Je m'y trou - ve si bien, — et je m'y

The first system of the musical score. The vocal line (Théo.) is in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are "Je m'y trou - ve si bien, — et je m'y". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a triplet pattern of eighth notes. The dynamic marking *mp* is present above the piano part.

Théo. sens — si bon - - - ne, Et — j'y suis vrai -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "sens — si bon - - - ne, Et — j'y suis vrai -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the piano part.

Théo. - ment cel - - - le que tu veux!.. Myr -

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- ment cel - - - le que tu veux!.. Myr -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. A *pp* (pianissimo) marking is placed above the piano part.

Théo. - ta! Myr - ta!. Ta Myr -

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- ta! Myr - ta!. Ta Myr -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. A *ppp* (pianississimo) marking is placed above the piano part, and a *dim.* marking is placed above the vocal line.

Théo. *ppp*

- ta!... rien

Allegro VOIX au dehors

Théo. que ta Myr - - ta!.. Ven - geance!.. Ven - geance!..

THÉODORA tressaillant VOIX au dehors

Dieux!.. Qu'est ce - la? — De -

bout, citoyens de By - sance! Debout les verts, et mort aux

THEODORA

bleus! *mf* La ré -

Théo. ANDREAS *mf*

- vol - tel La plèbe, ac - cru_e De tous les mé - con -

Andr. *f*

- tents, dé - fi - - - le dans la ru - - el

SOPR. *ff*

CONTR. *ff* Ah!

TENORS *ff* Ah!

BASSES *ff* Ah!

All.^o mod.^o deciso

— Ah! ah! — Thé_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé_o - do -

— Ah! ah! — Thé_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé_o - do -

— Ah! ah! — Thé_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé_o - do -

— Ah! ah! — Thé_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé_o - do -

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

All.^o moderato deciso

UNE VOIX

f
Sur les places pu - bli - ques

mp
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Detailed description: This system contains the first vocal line and four piano accompaniment staves. The vocal line begins with a dynamic marking of *f* and the lyrics "Sur les places pu - bli - ques". It is followed by four staves of piano accompaniment, each with a dynamic marking of *mp* and the vocalization "Ah! ah!". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

Quand tu rô - dais le soir - - - A l'ombre des Por -

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Detailed description: This system contains the second vocal line and four piano accompaniment staves. The vocal line begins with the lyrics "Quand tu rô - dais le soir - - - A l'ombre des Por -". It is followed by four staves of piano accompaniment, each with the vocalization "Ah! ah!". The piano accompaniment continues with chords in the right hand and single notes in the left hand.

ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

THEODORA

mf Mi - sé - ra - bles!..

ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra!

ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah! ah!

sf Ah! ah! — Thé_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé_o - do - *mf* *dim.*

sf Ah! ah! — Thé_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé_o - do - *mf* *dim.*

sf Ah! ah! — Thé_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé_o - do - *mf* *dim.*

sf Ah! ah! — Thé_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé_o - do - *mf* *dim.*

ANDRÉAS

f La chan - son d'E_ve_nor contre l'im_pe-ra - tri - ce!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp

lui fermant la bouche

Theo. *f* Oh! non! pas toi! Pas toi!

Andr. *f* A - lors, beauté fa - ta - - - le!.

mf ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

UNE VOIX plus près
A - lors, beauté fa - ta - - - le, Tu

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

va_lais un sou d'or ————— Que l'Empe_reur dé - - ta - - -

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'va_lais un sou d'or' followed by a long dash and 'Que l'Empe_reur dé - - ta - - -'. Below it are four staves for the vocal ensemble, each with 'ah!' lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing chords and melodic lines.

- le ————— Tu vou_dras moins en - cor! Ah!

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics '- le' followed by a long dash and 'Tu vou_dras moins en - cor! Ah!'. Below it are four staves for the vocal ensemble, each with 'ah!' lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing chords and melodic lines. A dynamic marking of *ff* is present at the end of the system.

vivement rajustant son voile

mp

Théo.

rentre!..

Non!

I - ci! Oui

ANDRÉAS *mf*

Je tremble Pour toi! Ne puis je au moins?.. Le dan - ger...

dim.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

dim.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

dim.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

dim.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

dim.

Théo.

pp

p

Mais sur le Bos - pho - re, au - cun! De - meu - re!

mp

dim. molto

pp

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp

dim. molto

pp

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp

dim. molto

pp

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mp

dim. molto

pp

dim. molto

pp

strictement mesuré

elle gagne la sortie a droite

Théo. *mp*

Si l'on nous surprenait en - sem - ble! Plus d'a - ve - nir et plus d'es - poir!

Théo. *mp* lui donnant sa main à baiser

Un mot te le fe - ra sa - - voir! *espressivo mp*

ANDRÉAS la suivant

Quand te re - ver - rai - je? A - dieu! *p*

Théo. *mp*

Non!..

p Adieu!..

Théo. *p* Au re - voir! — *pp* Au re - voir! —

Théo.

Théo. Elle sort vivement tandis
Au re - voir! — *UNE VOIX* au loin
A -

que le Chœur se fait entendre dans le lointain.

- lors, beau_té fa - ta - le — Tu va_lais un sou

d'or ————— Que l'Empereur dé ta — — — le —————

Tu vaudras moins en _ cor Ah! ah! ah! ah! Thé_o _ do _

SOPR. Ah! ah! ah! ah! Thé_o _ do _

CONTR. Ah! ah! ah! ah! Thé_o _ do _

TÉNORS Ah! ah! ah! ah! Thé_o _ do _

BASSES Ah! ah! ah! ah! Thé_o _ do _

ppp

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah!
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah!
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah!
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah!
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Ah!

ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra!
 ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah!
 ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah!
 ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah!
 ah! ah! ah! Thé_o - do - ra! Thé_o - do - ra! Ah! ah!

The image displays a musical score for voice and piano. It consists of several systems of staves. The top four systems are for the voice, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics "ah!" are written below the notes in each system. The first system includes a dynamic marking of *ppp* above the final note. The piano accompaniment is shown in two systems below the voice parts. The first piano system has a treble and bass clef, with a dynamic marking of *ppp* above the first measure. The second piano system also has a treble and bass clef, with a dynamic marking of *pppp* above the first measure. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated patterns.

ACTE II — 2^e TABLEAU

Le fond de la salle faisant face au spectateur est coupé au tiers de sa largeur et finit à angle droit, de façon à former une sorte de galerie qui, de ce côté, double la scène en profondeur. — Au fond, est la porte d'entrée qui ouvre sur les grandes salles du palais. — Le côté droit de cette galerie est occupé par une baie très large, à treillis de bronze doré, dans lequel sont enchassées de petites vitres. — C'est une fenêtre qui ouvre sur une terrasse dominant la ville et le Bosphore. — La lumière de la lune filtre à travers ce vitrage. — A droite, premier plan, porte d'entrée chez l'Impératrice, garnie d'une riche portière de soie. — A gauche, premier plan. — porte de l'appartement de l'Empereur. — Dans la partie qui fait face au spectateur, porte de l'oratoire. — Quand elle est ouverte, on voit vaguement l'intérieur éclairé par une lampe d'or. — A droite, sur la scène, une table chargée de manuscrits, rouleaux parchemins. — A gauche de la scène 80 grands coussins servant de sièges, — à droite, une petite table ronde, et une banquette à gauche de cette table.

Une banquette avec coussin devant la table de l'Empereur, — à droite — une autre, tout près de la première, à gauche de cette même table — et plus haut, du même côté, un siège mobile. La pièce est éclairée par deux lampes à quatre becs chacune, posées, l'une sur la table de l'Empereur, l'autre sur la petite table à gauche.

Justinien, au lever du rideau, est assis, soucieux, dans un fauteuil, à droite de sa table de travail. Les deux secrétaires, au dessus de la table, immobiles. Euphratas, à l'entrée de la porte de l'Impératrice, à droite.

SCÈNE I^{ère} JUSTINIEN, LES SECRÉTAIRES, EUPHRATAS puis ANTONINE

Moderato

PIANO *p*

JUSTINIEN après un temps à Euphratas.

Récit

mf

L'Augusta! Voilà trois

dim.

Just.

f

fois que je demande! In-formez vous en-cor! Qu'elle se rende En-fin devant le Maître qui l'a-

p *f*

a Tempo 1^o

Just.

-tend

p

ANTONINE, paraissant sur le seuil au moment où Euphratas va sortir.

p

La divine Augusta rentre et vient à l'ins.

mf *dim.* *p* *pp*

Justinien Antonine

mf

Quelle heure? La quatrième heure.

ppp *f* *p*

JUSTINIEN

Sortie des Sociétaires par le fond après un profond salut - puis d'Euphratas et d'Antonine par la droite, après l'entrée de Théodora.

Qu'on nous laisse!

pp *pp* *pp*

Moderato

SCÈNE II^e JUSTINIEN, THÉODORA

JUSTINIEN debout dès qu'il est seul avec l'Impératrice

THEODORA *mp*

JUSTINIEN *f*

D'où viens-tu, toi? De la ville. Est-ce d'une Impéra -

THEODORA gagnant le milieu de la scène en passant devant la table et en lui tournant le dos.

Just. *mf* *mp*

- tri - ce, d'aller, seule, à pied, dans la rue... Oh! C'est une que -

Théo. *mp* *mf*

- rel - le! A cette heure de nuit?... Lors - que la nuit est bel - le!

JUSTINIEN *p*

Comme pour cher - cher des amants à racco - ler!..

Just. *mf* *accel.*

Il est d'autres plaisirs de ton rang!..

a Tempo

THÉODORA

mf

Je n'en sa-che Qui'm seul: Faire à ma volon-té!..

Théo. *mf*

Mé-va-der de ce rang où ma gloire m'at-ta-che,

Théo. *mp*

Et quit-tant le fardeau de ma Su-bli-mi-té,

a piacere

Theo. *mf*

Comme au bon temps de ma mi - - sè - re, Va - ga - bon - der en li - ber -

mf *dim.*

JUSTINIEN allant et venant

Theo. *mf*

- tél... Pré - ci - eux sou - ve -

pp

Just. *p*

- nir... et fait pour s'y com - plai - - - re!..

p *mp*

THÉODORA s'asseyant sur la banquette devant la table sans le regarder.

mp *p*

Chacun son goût! Voi - là le mien!..

sf *dim.* *mp* *dim.*

Théo. *mp*

Dis - - - ser - - - te en paix sur des con - tro - ver - ses é -

Théo.

- tran - - - ges, Tel - les que le se - xe des

Théo.

an - - - ges!... C'est ton plai - - sir!... —

JUSTINIEN au milieu de la scène redescendant

acceler.

Il est hon - - né - - te et non le tien!.. —

THEODORA *allargando*

a Tempo All: giocoso

mp

Oh!.. bien!... Il fal - lait, sur le

Théo.

trô - - - ne, Fai - - re mon - ter u - ne ma -

p

Théo.

mp

-tro - - - ne Des temps ja - - dis!..

mf

JUSTINIEN

Et ne point la ra - mas - ser dans la ru - - - el

f

M.G.

THÉODORA même jeu

Oui cer-tes!... mais c'est là Qu'on s'est con-nu, nous deux!... la mé-

Théo. - moi - re te man- que?...

Théo. rit. a Tempo pp Mon père é-tait saltim-ban-

Théo. - que... Mais le tien é-

Théo.

- tait charre - tier! — De l'orniè - re au ruis -

Théo.

- seau l'a-li - ance é - tait fai - - - - - te!..

JUSTINIEN se rapprochant de Théodora.

f..

Ce passé, parvenus au faï - - - - - te, —

Just.

Nous devons le faire oubli - er!.. — Je ne veux pas, moi,

acceler. *f* a piacere

a Tempo

acceler.

Just. *mp* que le peuple se sou - vien - - ne Que l'Impé - ra - trice é - -

mf

mp *cresc.*

Just. *f a volonté* THÉODORA

- tait comédienne!.. Comédien - - ne!..

f *mp*

fff *suivez*

Théo. **Moderato molto** *p*

Co.médien - - - ne!... Et bien t'en a pris de t'al - li -

pp

Théo. - er A cette comédienne à qui tu dois l'Empi - - - re!

Théo. *p*
 Que serais-tu? — Que se - rais-tu?... — jouet in -

Théo. *mp*
 - fi - - me des ha_sards? — Moi_ne... a_vocat... peut-ê_tre

Théo. *mf*
 pi - - - re?... Mais sans

Théo. *avec une emphase comique.*
 moi, serais-tu l'hé - ri - tier — des Cé -

Théo. *p*
 - sars! — Ma comédi - - e?.. Oui!.. Comé -

Théo. *mf*
 - di - - - e — Et toi même, es-tu pas ac_teur et tra - gé

Théo. *mp cresc. poco a poco e accel. poco*
 - dien?.. Un jour tu par_ta - ges l'hos - ti - e Dans cet o_ra_toire a_vec Vi_ta_li -

Théo. *mf* *f*
 - en, Et le soir même, en ce même o_ra - toi - - re On l'é -

Théo.

- gorge, — entre deux por — tes!..

allargando

ff *dimin.*

Théo.

Empe-reur — Sur la

a Tempo 1^o Mod^{to} molto
mp

pp

Théo.

scè — ne, se-mant le res-pect et l'hor-reur, — Pas — se!..

mf

pp

Théo.

libre au peuple d'y croi — re! Mais là, seul à seul, avec moi?..

Allargando molto *più acceler.*

pp *mf*

a piacere

Théo. *p*
Laisse-moi ri - re cama -

JUSTINIEN, s'asseyant brusquement sur la banquette à gauche de la table tout près d'elle.

a Tempo mod^{to}

Théo. *mf*
- ra - de!
Si je l'étais pourtant,

Just. *f* *mf* *mf*
l'Empereur, a - vec toi? Je t'en défi - e!

THÉODORA

JUSTINIEN

il lui saisit le poignet.

In - so - len - te bra - va - de! D'où viens -

THÉODORA, froidement.

JUSTINIEN, violemment.

Just. - tu?.. Des Fontai - nes Tu mens!.. Je le sais!..

THÉODORA, de même railleuse.

Alors, car il se peut que l'on m'espionne, De chez quelqu'un de mes a -

JUSTINIEN, furieux

sf Allegro vivo

Théo. - mants! Ne raille pas!..

THÉODORA, dégageant son bras.

Récit

Querelle absurde! Emportements stu - pi - des!.. En - tre nous,

sans presser
f
 Théo. de li - on à li - - on - ne!.. Quand ce n'est pas as - sez de

Allegro se levant *a piacere*
ff
 Théo. grif - fes à nous deux — Con - - tre la ré - vol - - - te pro -
cresc. *sfz* suivez

Moderato JUSTINIEN saisi, sans se lever. THÉODORA
 Théo. - chaîne!.. La révol - te?.. Oui!.. par - tout! le peuple se dé -

cresc.
 Théo. - chài - - - ne! Trois fois dé - jà les verts ont tri - om - phé des

Théo.

mf ————— *p*

bleus! ————— Ecou - - te ces ru - meurs sur le

mf *dim.*

Théo.

port!... ————— *mp* 3 — — — — —

Vois ces feux!... —

mp

Théo.

mf ————— *f*

Glai - - - - - ves et tor - - - - -

pp *sf*

Théo.

— ches ————— font leurs ap - prêts de ba -

mf *mf*

mf *sf*

Théo. *mf*
tail - - - - le!. Des gros de gens ar -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "tail - - - - le!. Des gros de gens ar -". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features a prominent triplet pattern in the right hand, with a forte (*f*) dynamic marking in the bass line.

Théo. *v*
- més, re - bel - les à ta Loi,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "- més, re - bel - les à ta Loi,". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the right hand and has a forte (*f*) dynamic marking in the bass line.

Théo. *f*
Cou - - - - rent la ru - - - - e;

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Cou - - - - rent la ru - - - - e;". The piano accompaniment features the triplet pattern in the right hand and dynamic markings of *ff* and *f* in the bass line.

f a Tempo All^o
Théo. et la ca - nail - - - - le Les suit,

The fourth system of music begins with a tempo change to "a Tempo All^o". The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "et la ca - nail - - - - le Les suit,". The piano accompaniment is in grand staff and features a simpler accompaniment pattern in the right hand and a forte (*f*) dynamic marking in the bass line.

Théo. *ff*
 hur - lant des chants in - fa -

Théo. JUSTINIEN, effrayé allant à la fenêtre regarder la ville
 - mes con - tre moi! *mf* Est-ce

Théodora, gagnant le milieu de la scène *mp*
 Just. vrai?... Que trop!.. Je suis ac - cou -

Théo. - ru - e T'a - vi - ser d'un pé - ril si grand!..

Poco meno

mf

Théo. Et ——— voi.

pp *ppp*

Théo. - là ce que l'on ap - prend A ——— rô.

Théo. - der la — nuit dans la ru - - - e!..

f *accelerando molto*

mf cresc. molto

All^o vivo

JUSTINIEN, effaré, allant pour appeler au fond.

Des or - dres!.. Eu dé - mon!

ff *f* *ff*

THÉODORA, froidement, l'arrêtant du geste.

Just. Bé - li - sai - re! C'est fait! —

ff *ff* **Moderato** *pp*

Théo. J'ai convoqué ton gé - né - ral et ton pré - fet, Se - crète -

mp *pp*

Théo. - ment. de peur qu'ici l'on ne s'a - lar - me!.. Bien ce - la!..

mp *pp*

Just. sans donner l'é - veil?..

mp *p* *dim.*

Lento e espressivo

Just. *mf* La voi - là, l'Augus -

Just. *f* - ta!.. le char - me, *mf* La sa - gesse et le bon con - seil!..

Just. *f* Thé - o - do - ra, pré - sent du ciel!.. *ff* Ma force est

Just. tien - - - ne!.. Et ma rai - son!.. *espressivo*

THÉODORA

mp
En vé-ri-té —

accelerando

pp *mp*

M. D.

Théo. Jet-te la donc dans un couvent, ta comé-

pp suivez

Théo. -dien - ne! — Je donne une heure à vi - vre à ton E-terni-té?..

mf *p*

Elle s'assied sur un coussin à gauche près de la petite table ronde.

allargando

f *mf* *p*

SCÈNE III^e LES MÊMES, EUDÉMON, ANTONINE puis BÉLISAIRE et plus tard MUNDUS.

Eudémon entre par le fond précédé par un eunuque qui l'introduit, et s'incline profondément. Antonine le suit.

EUDÉMON **Récit**
mp

Allegro vivo

Magni-fi-cen-ce!..

mf suivez

sfz

JUSTINIEN, au milieu de la scène

f *mf* *mf*

Appro-che!. et trêve De sa-luts!..—

Done, préfet aveugle et

ffz *ffz*

f **Allegro vivo**

sourd. Tu n'as Rien vu, rien enten-du de l'o-ra-ge qui cré- - - ve?

f

EUDÉMON **Récit** (il indique le fond)

Au contrai-re! J'ac-cours a-vec mes gens!

sfz suivez

sfz

Lento THÉODORA

Plus bas!... Et pas d'o_reilles i_nu_ti_les! An_to_

ANTONINE THÉODORA

Théo. *mf* ³ ³

- ni_ne! Augus_ta! Fais son_ner au som_meil! —

Antonine remonte et sort par la porte du fond. — Silence — Eudémon, sur un geste de Justinien, place au milieu de la scène le siège la banquette — Justinien s'y assied. On entend le son d'un gong hors de scène, puis les voix des serviteurs se transmettant l'ordre. Antonine rentre et redescend à droite de la table à l'avant-scène.

Lento THÉODORA debout ³ ³

Que tous dorment tran- quil- les!

UNE VOIX au dehors
Sommeil!... plus loin
Sommeil!... Sommeil!...

8^a bassa 8^a bassa

Théo. *mp*
 plus loin *perdendosi* Et nous, tenons con-
 une Voix
 Sommeil! *perdendosi*
 une Voix
pp

Théo. JUSTINIEN à Eudémon *Allegro mod^{to}*
 - seill! Ton avis, toi?..
mp *pp* *pp*

EUDEMON debout à gauche de l'Empereur *p*
 Je crains quelque a - ler - te fa - ta - - - le!
sf

Eudé. *mf*
 Et jo - se con - seil - ler à ta Su - bli - mi - té De s'embar -
mp *dim.* *p*

Eudé.

- quer, et sur la rive o-ri-en-ta-le,

p

Eudé.

Met-tre ses jours en su-re-té.

mf *ff*

Bélisaire est entré sur ces vers par la droite introduit par Euphratès.

JUSTINIEN

La fuite! Bélisai-rel.. Entends-tu bien?..

mf *ff* *fff* *ff* *fff* *ff*

BÉLISAIRE, à droite devant la table après s'être incliné profondément

La fui-te, Su-bli-mi-té!. sur l'heure et sans qu'elle s'é-bru-

mf *fff* *suivez*

Allegro (cette Scène plus parlée que chantée)
mp

Béli. *pp*

- i - tel Car à ce que je vois je ne comprends plus

Béli. *mf*

rien: C'est au-tour du Pa - lais, mé - dio - cre sau - ve -

cresc.

Béli. *mf*

- gar - - de!.. Les scho - lai - - - - res qui sont de

mp *mf*

Béli. *f* *mf* *mf*

gar - - de!.. Les scho lai - - res?.. par quel or - dre?.. Letien!.. Le

dim.

Just. mien? Men - son - ge! Des sol -

f

crsc.

Just. - dats de pa - rade et peut - è - tre Ven - dust!

mf *f*

BÉLISAIRE

JUSTINIEN

C'est Mar - cel - lus qui les com - man - de!.. Un

mf *dim.*

Just. traï - tre, Marcellus! Un suspect, du

mf *pp*

BÉLISAIRE

Béli. *cresc.*
 moins! J'ai des soupçons! Les scholai - res! Cet

Béli.
 ordre! au - tant de tra - hi - sons!

Béli. *mp* *mf* JUSTINIEN
 Mais, pour en - trer i - ci... Les jar -

Just. Eudémon monte vers Poratoire
 EUDÉMON
 - dins!.. Cet - te por - te! Les por - tes sont de

dont il ouvre la porte — Bélisaire va le rejoindre.

Eudé.

JUSTINIEN *mf*

ter!.. Qu'im - por - te? Mar - cel -

mp

Musical score for Justinien (Eudé). The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "ter!.. Qu'im - por - te? Mar - cel -". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking is *mp*.

Just.

BÉLISAIRE, a droite de l'Empereur.

lus a les clés!.. Tant mieux! Lais - sons les

f *mp* *cresc.*

Musical score for Bélisaire (Just.). The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are "lus a les clés!.. Tant mieux! Lais - sons les". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic markings are *f*, *mp*, and *cresc.*.

Béli.

traï - tres s'en - ga - ger, sans que

mp

Musical score for Bélisaire (Béli.). The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are "traï - tres s'en - ga - ger, sans que". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking is *mp*.

Béli.

rien les dis - su - a - de!.. J'ai mis Mun - dus en em - bus -

mf *sempre cresc.*

Musical score for Bélisaire (Béli.). The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are "rien les dis - su - a - de!.. J'ai mis Mun - dus en em - bus -". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic markings are *mf* and *sempre cresc.*.

cresc.

Béli. ca - de: Que Mar - cel - lus ap -

Béli. - pro - che, il nous vient a - ver -

mf

Béli. JUSTINIEN *mf*

- tir!.. Com - bien plus sa - ge de par - tir!..

THÉODORA *p* Par - tir?..

JUSTINIEN *mp* Oui! C'est

Just. *mf*
 bien la su - prême des res - - ces! Il faut par -

Just. *mp*
 - tir!... à la fa - veur De la

Just. THEODORA *mf*
 nuit! Et les jeux de de -

Théo. EUDÉMON redescendant à gauche de l'Empereur.
 - main... et les cour - - ses?... On di -

THEODORA

Eudé.

ra l'Em-pe-reur Ma-la - - - de! Oui dà?..

sempre cresc.

JUSTINIEN

Théo.

de peur?.. Le sa-lut ce-pen-

Largo

THEODORA

Just.

- dant... Du faîte où nous

Théo.

som - - - mes, Re - - des - cen - - dre se-raït un

Théo. *accel*
ff
 ac - - - te vil et bas! Je par-le, seule i-ci,

Théo. *accel. molto*
 le lan-ga - ge des hom - - - mes!

Théo. *à volonté*
ff
 Al - lez vous en tous!.. Je ne par-ti - rai

ff
 suivez

Théo. *All^o vivo* Mundus paraît dans l'oratoire avec un Goth et dit à mi-voix:
 pas!... C'est

MUNDUS *mp*

lons se leve

JUSTINIEN tremblant

MUNDUS

lui!.. Grand Dieu!.. Seul?... Seul!..

mf

p

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. It begins with a rest, followed by the lyrics 'lui!.. Grand Dieu!.. Seul?... Seul!..'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with dense chordal textures and a left-hand part with a simple bass line. Dynamics include *mf* for the vocal line and *p* for the piano accompaniment.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. The right hand continues with complex chordal patterns, while the left hand maintains a steady bass line. The dynamics remain *p*.

mp *dim.*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. The right hand features more intricate chordal textures. Dynamics include *mp* and *dim.*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. The right hand continues with dense chordal textures, and the left hand has a simple bass line. Dynamics remain *p*.

BELISAIRE

P

Nous nous som - - mes en nom - - bre!..

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the fifth system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. It begins with the lyrics 'Nous nous som - - mes en nom - - bre!..'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with dense chordal textures and a left-hand part with a simple bass line. Dynamics include *P* for the vocal line.

Béli. *p*

Fai_sons la so_li_tude et l'om__bre...

Béli. *mp*

Lais_sons lui le champ li__bre

Béli. *p* *pp*

et sor_tons tous sans bruit!

Ils sortent tous. — Justinien par la gauche, suivi de Mundus qui emporte le flambeau posé sur la

table de l'Empereur, par la droite Théodora et Antonine.

La salle n'est plus éclairée que par la clarté de la lune Théodora guette à droite soulevant la portière. —

All^o molto

ppp

sf

La porte de l'oratoire s'ouvre doucement, et Marcellus paraît sur le seuil. Il regarde s'assurant que la salle est vide

écoute puis franchit le seuil, et gagne le milieu de la pièce pour s'assurer qu'il n'y a personne dans la galerie. On aper-

p

a Tempo

çoit alors Andréas immobile dans l'oratoire. Marcellus revient sur ses pas, — et passant devant la porte de l'oratoire fait

mp

f

signe à Andréas d'attendre — après quoi il se dirige vers la chambre de Justinien.

mp

dim.

Théodora, dès que Marcellus lui a tourné le dos, a quitté le seuil de la porte de droite, a traversé vivement

All^o

la pièce jusqu'à l'angle de la galerie. Et au moment même où Marcellus ouvre doucement la porte de l'Empereur.

ppp

pp

elle s'est élancée poussant le battant de la porte de l'oratoire et tirant les verrous. Au même instant on entend le

sf

bruit d'une lutte chez Justinien! — Et la voix de Marcellus appelant: à l'aide.

f

LA VOIX DE MARCELLUS

THÉODORA

Andréas!.. Andréas!.. Andréas!..

f *sfz* *dim.*

a Tempo All^o molto

ANDRÉAS

THÉODORA

Théo. oh! Cou - ra - ge, Marcellus! Tiens bon! — Sa

mp *sfz cresc.*

à Antonine

Théo. voix — C'est lui! c'est lui! — Toi,

sfz

Théo. viens et cri - e: il est mort!

f

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and accents.

ANTONINE

f Il est mort

Musical score for Antonine, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Il est mort" and is marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment includes a fortissimo (*fff*) dynamic marking.

ANDRÉAS

fff O ra - - ge! .

THÉODORA

ANTONINE

Il part!.. Mais!..

Musical score for Andréas, Théodora, and Antonine. It features three vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include fortissimo (*fff*), mezzo-forte (*mf*), and pianissimo (*pp*).

THÉODORA

Tais-toi donc!

avec joie *pp* Il est parti!

Musical score for Théodora, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Tais-toi donc!" and "Il est parti!" and is marked with "avec joie" and pianissimo (*pp*). The piano accompaniment includes a pianissimo (*ppp*) dynamic marking.

Lento e espressivo

Mundus et Goth sortent de chez l'Empereur portant Marcellus évanoui les mains liées

mp
pp

derrière le dos et l'éteignent sur les coussins à gauche près de la table_ demi-lumière. **EUDEMON** reparaissant à droite avec le flambeau qu'il repose sur la table de l'Empereur.

p
sf

Mort?

BÉLISAIRE reparaissant à gauche avec le flambeau qui a été emporté par Mundus et le repose où il était _ pleine lumière. Eudémon va au fond introduire Gorgias et les deux aides.

A de_m_i, d'un coup de pommeau sur la tête!

Lento
pp

à Justinien qui paraît sur le seuil de la chambre, pâle, tremblant et n'ose entrer.

Béli. *mf* Entre, Maî_tre! *mp* La chose est

dim.

Béli.

faite Et le complot a né-an-ti!

cresc.

JUSTINIEN

Bien!.. mais l'au-tre?.. Ce-lui qu'il ap-pe-lait à l'ai-de

THÉODORA

L'au-tre?.. L'au-tre?.. Je n'ai rien en-ten-

mf

sf *sf*

Theo.

-du!

JUSTINIEN

Sis! Il cri-ait: An-dré-as!.. Un-traitre! Un traître aus-

mp

dim. *p*

sf *sf*

THÉODORA devant la porte

f
Non!

Just. *sf*
si! Pa-tri-ce, cette porte ou l'escalier ac-cède, Ouvre-la!..

mf

mf inquiète
S'ils étaient plus nom-breux?..

la main sur le verrou

Béli. *mf*
Pourquoi?.. Eh! bien, et nous?

mf

JUSTINIEN *f*
Bélisaire tire le verrou et ouvre

J'ai dit!.. Ou-vre, Pa-tri-ce!..

mf

THÉODORA regardant vivement dans l'oratoire de gauche

mp

Ah! — vide!

BÉLISAIRE à Mundus et au Goth qui l'accompagne

mf

Il a

voulant les arrêter

mf 6

Ils ne trouveront rien!

JUSTINIEN à Mundus et au Goth sortant par l'oratoire

f

Fouillez tout! mort ou vif, je le veux, Si! cher.

Just. *f*

- pli-ce... Et dans mon pa-lais!..

mf

il s'assied sur le siège à gauche de la table

Just. *mf* *f*

Mais toi!.. regarde!.. C'est un centu-ri-on de magar-de!

mf *cresc.* *sf* *sf*

Just. *mf*

L'assassinat à mon chevet!.. Ils recommenceront de -

mf

Just. *f* *ff*

- main! un nouveau cri - mel U-ne re-van - che d'aujour -

Just.

f

- d'hui!.. Bourreaux, secouez-moi cet homme!

Just.

ff

et qu'on ra-ni-me — Le mi-sé-ra-ble!..

BÉLISAIRE au dessus de Marcellus

mp

Attends, maître!.. il revient à lui!..

espressivo molto

pp

MARCELLUS

Just. *f* *sfz*

mort!.. Non!..

sfz *cresc.* *sfz* *sfz* *sfz*

Marc. *p* *pp*

Pas ta mort!.. Non! Ta déchéan - ce,

mf *p* *pp*

JUSTINIEN penché sur lui, furieux

Marc. *f* *ff* *f* *mf* *ff*

Oui!.. Et pourquoi donc! chiend'héréti-quel Ma déchéan - ce?..

MARCELLUS

pp *dim.* *dim.*

A quoi sert-il que je m'ex - pli - que?.. J'ai jou-é, j'ai per-

ppp

Marc. *ppp*

_ du! Cé - sar est le plus fort!.. —

dim. *pp* *dim.*

pp *p espressivo*

Marc. *pp* *p espressivo*

Et — ré - si - gné, j'at - tends la

espressivo *pp*

JUSTINIEN faisant signe aux bourreaux qui ont déposé à l'entrée de la galerie leur brasero et leurs tenailles.

Marc. *ff*

mort!.. — La mort!.. oui!.. Mais la mort lente et dans les sup -

ff *3* *suivez*

les bourreaux descendent.

MARCELLUS

Just. *p*

- pli - ces! Il faudra nommer tes complices! Je n'en ai pas! —

sf *ff* *ff* *p subito*

JUSTINIEN

f

Tu ne men-ti-ras pas tou-jours Cet André-as!

sfz *sf* *sfz*

Just. *p* *f*

tu l'appe-lais à ton secours! Quel est-il? Je ne sais! Ban-

crese. *sfz* *crese.*

Just. *ff*

- dit! Ils sont deux mille An-dré-as, per-dus dans la vil-le!.. Le-

f *sfz*

Just. *p*

- quel André-as est le tien?.. Le-quel?.. — Cherche!

crese. molto *sfz*

JUSTINIEN

aux bourreaux

Dans tes en-trail - les! Soufflez le feu, bourreaux! rougissez leste

fff

6

Just.

- nail - les! Qu'on in-vente un supplice a -

Gorgias descend portant un siège bas qu'il a pris au fond et qu'il place au-dessus de

ff

3 3

Marcellus après avoir fait déposer à leur place les instruments de torture de ses hommes, fait signe aux aides d'enlever la cuirasse de Marcellus.

THÉODORA

JUSTINIEN assis sur la banquette à gauche de la table

Just.

- tro-ce!.. Justi-ni-en!.. il parle - ra!.. Jeux qu'il

mf *fff* *ff*

fff *p* *mp* *dim.*

THEODORA

Just.

par-le!.. Grâ - ce!..

mp

pp

JUSTINIEN stupéfait

mf

Grâce?..

THÉODORA

mp

Oui!.. de ces horreurs je suis las - se!..

Théo.

mp

Sois plus clé.

JUSTINIEN

ff

ment! Il s'agit bien de clémence! Un soldat!.. Dans mon palais!..

à Gorgias

THEODORA vivement, passant entre
Marcellus et Justinien.

Just.

Commence, Bourreau! Non, pas encor —

Musical score for Justine's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Musical score for Justine's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and includes the instruction *espressivo*. The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

THEODORA

Crois ta Thé-o-do-ra, — Mai-tre!..

Musical score for Theodora's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and includes the dynamic marking *mf*. The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Théo.

Et regarde-le, cet hom-me!. C'est dé-men-ce — De suppo-

Musical score for Theodora's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and includes dynamic markings *mf* and *mp*. The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, with a *cresc.* marking.

Théo.

- ser qu'il par - le - ra!..

JUSTINIEN se levant *f* THEODORA l'entraînant *mf*

La tor - tu - re!.. Plu -

à droite à l'avant-scène et à mi-voix.

Théo.

- tôt la douceur et la

Théo.

ru - - - se!.. Lais - se-moi seule a - vec lui!..

Théo. *f* Je m'a bu se *mf* Ou, mieux que ton bour.

Théo. - reau, j'ob_tien - drai quelque a - veu de

JUSTINIEN *mp* lui! Tu crois... THÉODORA, même jeu. *mp* Je crois...

Il va pour remonter vers la fenêtre. (l'arrêtant) *p* Je lui promets la vie sau - ve?.. JUSTINIEN *mp* Promets toujours!

Il fait signe à Gorgias de s'éloigner - puis il remonte par la droite jusqu'à la fenêtre - qu'Éudémon ouvre devant lui et il reste sur le seuil regardant la ville. Sésilaire et Antonine vont le rejoindre - Gorgias

et ses hommes remontent au fond de la galerie ainsi que Mundus et son homme. Théodora se trouve seule au milieu de la scène avec Marcellus. Elle vient s'asseoir sur le siège laissé par Gorgias et avec précaution

après s'être assurée que les autres sont trop loin pour l'entendre, à mi-voix:

Allegro agitato

THÉODORA à Marcellus *p*

Théo.

- cou - te ... et me com - prends les instants sont si

Théo.

courts... Deux mots: tu

Théo. *mf*
 veux sauver André - as!... — moi de mè - - - me!

p *cresc.* *mf* *f*

Théo. *mp* *Mouvement de Marcellus.*
 Oui!... — Oh!... — C'est

mf

Théo. *mf*
 clair! — tu n'en crois rien!

f

Théo. *mf*
 Tu crains quel - que stra - ta - gè - - - me!

dim. *mp* *cresc.*

Théo. *f* - *ff*

Eh! bien! é - coute en -

Théo. *mf*

- co - re!. E - cou - te!...

mp

Théo. *p*

An - dré -

pp *mp*

Théo.

- as, l'A - thé - ni - en, ve -

Théo

- nu re - cueil - lir l'hé - ri - ta - - - - ge D'un

mf

Théo

on - - - - cie, et io - gé, — pour pré - ci -

mp

Théo

- ser d'a - van - ta - ge, Près l'E - gli - se St E - mi - lien, — Oh!..

MARCELLUS

mp *mf*

p *cresc.*

Marc.

jus - te Dieu!... — tu sais?... —

sf *mf*

THÉODORA

Tout! sur mon à - - - me!

Théo. Comprends-

MARCELLUS

Théo. tu main_tenant? — Oui, je crois! cette fem - me?

THÉODORA MARCELLUS

Plus bas!... — Qu'il voyait en se_cret?..

THÉODORA

Moi, qui veux le sau - ver!..

mp *cresc.* **accel. molto**

MARCELLUS
pp

Je ne par - le - rai

mf

THÉODORA

MARCELLUS

Marc. pas!... Hé - las!... Tu le crois?.. Et

mp *mf*

mf *sf* *mf*

Marc.

quelque soit _____ le tourment _____ que j'en - du - rel!..

cresc. *sf* *f* *cresc.*

sf *sf*

Marc.

p

Ne crains rien pour ton André.

Detailed description: This system features a vocal line for Marc. in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Ne crains rien pour ton André." The piano accompaniment consists of two staves. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic, marked *sf*, and then transitions to piano (*p*). The left hand provides a rhythmic accompaniment with various dynamics including *f* and *sf*.

THÉODORA
espressivo molto

Marc.

as!... Mais si! tu par-le-ras!

Detailed description: This system continues the Marc. part. The vocal line has lyrics "as!... Mais si! tu par-le-ras!". The piano accompaniment features a right hand with *mf* and *sf* dynamics, and a left hand with *mf* and *sf* dynamics. The tempo/mood is marked *espressivo molto*.

Théo.

Tu par-le-ras! Tu

Detailed description: This system is for the character Théo. The vocal line has lyrics "Tu par-le-ras! Tu". The piano accompaniment includes dynamics such as *f*, *mf*, and *sf*.

Théo.

par-le-ras! — Tu par-le-ras!

Detailed description: This system continues Théo's part. The vocal line has lyrics "par-le-ras! — Tu par-le-ras!". The piano accompaniment features a right hand with *mp* dynamics and a left hand with *f* dynamics.

All: vivo appassionato molto

Théo.

mf

Vo_lon_té ni droi_tu_re Ne sau_raient ré_sis_

sf *sfz* *sfz*

Théo.

_ter à ces tourments d'en_fer!..

sfz *sfz* *sfz* *mf*

Théo.

mf

Quand tes os, bro_vés sous le fer, Crie_ront

sfz *cresc.* *sfz* *f*

Théo.

— comme des grains de sa_ble — sous la rou_e

f *mf*

Théo. *mp*
 Quand la cor - de mouil - lé - e en ser - re - ra - ton

Théo. *cresc.*
 front Quand tes pau - vres chairs

Théo. coele - ront Com - me du sang mè -

Théo. - lé de boue Tu parle - ras!

Théo. *mf* Tu par le ras!... *mp* Mais si, tu par le ras

Théo. *mf* Mais si, tu par le ras!..

a Tempo

Théo. *f* Le plus vail - lant a - - voue, Pour sus -

rit.

Théo. - pendre un ins - - tant le sup -

Théo.

- pli - ce qui fait De l'hom - me le plus fier

Théo.

u - - ne ru - te qui

Théo.

cri - - - - -

Théo.

Tu di - ras tout: Tu

Théo. di - ras tout! Tout

ff *pp* *espressivo*

Théo. Tout!.. Que est An - dré - as!.. Sa pa - tri - - - e,

p *f*

Théo. Sa de - meu - re, Et la part qu'il eût

pp *mf* *dim.*

Théo. de ton for - fait! Tu parle - ras! Tu di - ras tout

pp *ppp*

Quasi recitativo

Lento

MARCELLUS

pp

Peux-tu, toi, l'Augusta, qui règnessurceshommes, M'épargnerceshorreurs?

pp *mp*

THÉODORA

mp

Non!.. — Oh! ce Jus_ti_ni_en! Lâ_ che, que la peur rend fé_

sf

MARCELLUS

THÉODORA

mf

_ ro - ce! Au_cun moyen De sau_ver An_dré - as? Au_cun, si tu le nommes!

sf

JUSTINIEN s'avançant

THÉODORA

f

Est-ce fait?.. Pas encor!..

mf *dim.* *ppp*

Théo. *p*

MARCELLUS THÉODORA MARCELLUS

Rien! je ne trouve rien!.. — Moi, j'ai trouvé!.. Sans salut? et le mien!..

THÉODORA MARCELLUS THÉODORA MARCELLUS

Et c'est? ma mort! Ta mort? — De ta main!..

THÉODORA MARCELLUS

Oh! Tu veux?.. — On n'arrache pas d'a yeux — à un ca-da-vre!

Marc.

THÉODORA

mf Frappe moi!.. *mf* Encor faut-il une

Théo.

MARCELLUS après avoir regardé vainement autour de lui

ar-me! Je n'vois u-ne, dans tes che-

Marc. THEODORA **Moderato**

p *mf*

- veux, Thé_o_do_ra! C'estylet! Cesty - - - Jet!.. de

Théo. MARCELLUS **All^o mod^o**

mp *mp*

For!.. ce.laploie - ra!... Non! au

Marc. THEODORA la main sur la poitrine de Marcellus. MARCELLUS *mp*

cœur! Là? Plus haut!.. Là!.. bien!..

cresc. molto

Marc.

sans_u_ne lar_me, Sansun cri, frappe!

sempre cresc. *sf*

THEODORA

accelerando molto Non!non!

sf

a Tempo All?

Théo. non!... Un en.ne.mi!

Théo. Soit! sous l'outrage, Dans la co-lère et dans la ra-ge!.. Mais pas ain-si —

suivez

Più lento

Théo. Grand Dieu!..

MARCELLUS f

Tu le veux donc! Je dirait tout!..

Marc. Toute la vé,ri,té!.. Si tu n'as pas la cha,ri - té Dem'arracher à cet affreux sup-

Poco più accelerando

Marc. - pli - - - ce, — je dénon. cerai mon com -

Marc. - pli - - - ce — Je dirai quel il est, et qu'il est ton a -

Marc. THEODORA MARCELLUS THEODORA MARCELLUS se redressant et lui
- mant!.. Tu le ferais?.. Je te le ju-re! Malheu - reux! Salut pour sa -

Marc. présentant sa poitrine.
- lut, Femme, outor_tu_repourtor - tu - re!.. Frappe! ou je par.le!

MARCELLUS

Théo.

Non! Tu l'au - ras donc vou - lu!.. Contre un meurtre pi - eux ton

Musical score for Theodor's first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It includes dynamic markings such as *ff* and *f*.

Marc.

haussant la voix

à - - me est ré - vol - té - - e? Eh! bien, cet An - dré -

Musical score for Marc's first system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 7/8 time signature. It includes dynamic markings such as *ff* and *mf*. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb).

All.^o molto

THÉODORA épouvanté

Elle frappe

Marc.

- as... Maudit!.. Tais-toi!..

Musical score for Marc's second system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 7/8 time signature. It includes dynamic markings such as *mf* and *f*. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb).

MARCELLUS

p Il tombe et meurt

Merci!

Musical score for Marc's third system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 7/8 time signature. It includes dynamic markings such as *mf* and *p*. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb).

Tous les personnages
Antonine à droite -
Bélisaire Eudémon
au-dessus du corps.

JUSTINIEN accourant

mf Par le ciel! Qu'as-tu fait?..

THÉODORA gagnant la droite

JUSTINIEN

Il m'a-vait in-sul-té - e! La co - lè - re!... je l'ai frap - pé!.. Frappé!

All^o

Lento

THÉODORA devant la

Just.

Mais si cet homme est mort?.. Est-on mai-

table où elle s'appuie

JUSTINIEN à Eudémon à genoux penché sur Marcellus

Théo.

_tres-se D'un lé-gi-time emportement? Il res-

EUDEMON laissant retomber le bras de Marcellus

Just. *p* **Plus lent** JUSTINIEN

- pi - re? Il est mort Stu-pi-de mou-ve-ment de

Just. *mp* 6

fem - me!... On ne sau-ra plus rien!...

Just. *f* 3 *mp* 3

La mort traître-se Se fait, déjouant mes des - seins La com-pli-ce des assasins!..

Just. *mf* 6

Il ne l'avait rien dit, en som-me?..

THÉODORA **Andante espressivo molto**

mp
Rien!

p
M.D.

EUDEMON

mp
Maître, le sty-

mf

JUSTINIEN

EUDEMON au bourreau se relevant

- le est resté dans la chair Qu'on l'y laisse!

Laissez! Et le corps de cet homme?

p suivez

presque parlé

a Tempo

Les bourreaux soulèvent

mf Belle affaire, à présent! *f* Qu'on le jette à la mer!

ff

p

le corps pour l'emporter sur la fenêtre - Théodora recule avec un mouvement d'effroi

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of two sharps (D major). The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a fermata over a final chord. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern and some longer notes.

The second system continues the piano accompaniment. The treble staff has a more active melodic line with frequent sixteenth-note runs. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the treble staff.

The third system shows the piano accompaniment with increasing intensity. The treble staff has a melodic line with some grace notes. The bass staff features a more complex rhythmic pattern with triplets. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the treble staff.

The fourth system continues the piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some grace notes. The bass staff features a more complex rhythmic pattern with triplets. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the treble staff.

The fifth system concludes the piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some grace notes. The bass staff features a more complex rhythmic pattern with triplets. Dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo) are present in the treble staff.

Fin du 2^e Acte